

Botschaft

über den

zweiten Nachtrag zum Voranschlag für 1989

vom 1. November 1989

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf **zum Bundesbeschuß über den zweiten Nachtrag zum Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1989** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 1. November 1989

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Delamuraz

Der Bundeskanzler:

Buser

1 Übersicht

11 Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1989 ersuchen wir um Ihre Zustimmung zu

— **Kreditnachträgen** im Gesamtbetrag von 436,2 Millionen

— **neuen Verpflichtungskrediten und Zusatzkrediten** im Umfang von 11,0 Millionen.

12 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 385,5 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 50,7 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 19. Juni 1989, BBl 1989 II 958) führen sie zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 663,1 Millionen beziehungsweise 2,4 Prozent.

Die für 1989 beantragten Kreditnachträge fallen sowohl in absoluten Zahlen als auch im Verhältnis zu den Gesamtausgaben des Voranschlages um mehr als die Hälfte niedriger aus als im Vorjahr. 1988 erreichte indessen das Nachtragsvolumen einen Höchststand. Annähernd 700 Millionen entfielen dabei alleine auf den außerordentlichen Kredit für die Beteiligung der Schweiz an der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität des IWF sowie auf höhere Vorschüsse zugunsten der Exportrisikogarantie. Im längerfristigen Vergleich liegen die für das Jahr 1989 auf dem Nachtragswege angebehrten Zahlungskredite in einem vertretbaren Rahmen. Im Verhältnis zu den budgetierten Gesamtausgaben bleiben sie leicht unter dem Niveau der letzten zehn Jahre.

Message

concernant le

second supplément du budget pour 1989

du 1^{er} novembre 1989

Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet **d'arrêté fédéral concernant le second supplément du budget de la Confédération suisse pour l'année 1989**.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 1^{er} novembre 1989

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Delamuraz

Le chancelier de la Confédération:

Buser

1 Condensé

11 Par le présent projet nous vous demandons de nous accorder

— des **suppléments de crédits** d'un montant total de 436,2 millions

— des **nouveaux crédits d'engagements et des crédits additionnels** se chiffrant à 11,0 millions.

12 Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires** proprement dits (385,5 millions) et en **crédits reportés** (50,7 millions). Ajoutés au premier supplément (AF du 19 juin 1989, FF 1989 II 886), ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses budgétées de 663,1 millions, soit 2,4 pour cent.

Les suppléments de crédits sollicités pour 1989 sont de plus de la moitié inférieurs à ceux de l'année précédente, aussi bien en chiffres absolus que par rapport aux dépenses totales budgétées. En 1988 en revanche, le volume des suppléments de crédits a atteint un chiffre record. Le crédit extraordinaire visant à couvrir la participation de la Suisse à la facilité d'ajustement structurel renforcée du FMI et des avances plus élevées accordées au titre de la garantie contre les risques à l'exportation avaient à eux seuls absorbé 700 millions environ. En les comparant sur une période relativement longue, les crédits de paiements sollicités pour l'année 1989 par la voie des suppléments au budget restent dans des limites raisonnables. Ils se situent, par rapport à l'ensemble des dépenses budgétées, légèrement au dessous du niveau des dix dernières années.

Obgleich wir die uns unterbreiteten Begehren mit aller Sorgfalt geprüft haben, kamen wir nicht umhin, für den zweiten Nachtrag **61 Kredite mit gewöhnlichem Vorschuß** in der Höhe von insgesamt 192,2 Millionen zu gewähren. Davon betreffen 45,5 Millionen die Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben, 30 Millionen die Zinsausgaben, 28 Millionen die internationalen Hilfswerke im Rahmen der humanitären Hilfe sowie 20 Millionen die Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet. Auf dringliche Bevorschussungen konnte erfreulicherweise verzichtet werden.

13 Mit 203 Millionen entfällt knapp die Hälfte der mit dieser Botschaft zur Bewilligung vorgelegten Kredite auf den Bereich der **Landwirtschaft**. Sie dienen zur Hauptsache für die **Verwertung von Überschüssen** (Käse, Butter, Getreide, Aprikosen) sowie für die Auszahlung von **Tierhalterbeiträgen**.

Weitere gewichtige Nachtragskredite beantragen wir Ihnen ferner in den folgenden Bereichen:

- **Entwicklungshilfe** (52 Mio). Verschiedene unvorhersehbare Ereignisse im Bereich der Hilfe an Flüchtlinge, Vertriebene und andere Konfliktopfer erfordern zusätzliche Mittel (30 Mio), die bei der Budgeterstellung nicht vorgesehen waren. 12 Millionen werden für Mischkredite zur Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit benötigt. Zudem erfordert eine nicht budgetierte Finanzhilfe an Tansania einen Nachtragskredit von zehn Millionen. Der Mehrbedarf in diesem Bereich wird zu gut 70 Prozent im Rahmen der Kredite für die Entwicklungshilfe kompensiert.
- **Bundeseigene Sozialwerke** (34 Mio). Der Zusatzbedarf ist auf den über Erwartungen starken Anstieg des Rentnerbestandes (19 Mio für ordentliche Leistungen des Bundes an die AHV), sowie auf Kostensteigerungen im Bereich der Heime (15 Mio für Ergänzungsleistungen des Bundes zur AHV/IV) zurückzuführen.
- **Verzinsung der Schulden** (30 Mio). Diese Mehraufwendungen werden hauptsächlich durch die veränderten Zinsstrukturen auf den Finanzmärkten verursacht, namentlich durch den außergewöhnlichen Anstieg der Zinssätze im kurzfristigen Bereich.
- **Bahntransport der Militärverwaltung** (21,3 Mio). Der Systemwechsel bei der Gesamtabrechnung für die von der Militärverwaltung bezahlten Bahntransporte der SBB hat zur Folge, daß zulasten der Finanzrechnung 1989 neben den laufenden Rechnungen auch jene der letzten vier Monate des Jahres 1988 verbucht werden müssen.
- **Asylwesen** (20 Mio). Die an die Kantone zu entrichtenden Pauschalbeiträge an ihre Verwaltungskosten fallen höher aus als vorgesehen, weil im Laufe des Jahres 1989 die Pauschale angehoben wurde und die Zahl der Asylbewerber einen unvorhersehbar starken Anstieg verzeichnete.

14 Vom Total der beiden Nachträge zum Voranschlag darf nicht direkt auf eine entsprechende Überschreitung der budgetierten Gesamtausgaben geschlossen werden. Erfahrungsgemäß werden zahlreiche Zahlungskredite nicht vollständig beansprucht. Da die Ende Jahr verfallenden **Kreditreste** in der Regel durch Kreditüberschreitungen nur teilweise kompensiert werden, darf auch für 1989 damit gerechnet werden, daß das Budget nicht im vollen Umfang der bewilligten Kreditnachträge überschritten wird.

Bien que nous ayons fait preuve d'une grande réserve en passant au crible les demandes qui nous étaient présentées, il nous a fallu accorder, dans le cadre du second supplément, **61 crédits provisoires ordinaires** d'un montant total de 192,2 millions. Sur ce chiffre, les contributions aux détenteurs de bétail des petites et moyennes entreprises s'élèvent à 45,5 millions, les dépenses d'intérêt à 30 millions; 28 millions sont consacrés aux œuvres d'entraide internationale au titre de l'aide humanitaire et 20 millions aux contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne. Nous constatons avec satisfaction qu'il n'a pas été nécessaire d'allouer des crédits provisoires urgents.

13 Près de la moitié des crédits que nous sollicitons par la voie du présent message (soit 203 millions), concerne l'**agriculture**. Ces crédits sont essentiellement destinés au **placement des excédents** (fromage, beurre, céréales, abricots), ainsi qu'au paiement des contributions aux **détenteurs de bétail**.

Nous soumettons par ailleurs à votre approbation les crédits supplémentaires relatifs aux domaines suivants:

- **Aide au développement** (52 millions). Divers événements imprévus dans le domaine de l'aide aux réfugiés, aux personnes déplacées et autres victimes de conflits occasionnent des besoins financiers supplémentaires (30 millions) qui n'étaient pas prévus au budget. 12 millions sont nécessaires sous la forme de crédits mixtes pour le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement. De plus, une aide financière à la Tanzanie nécessite un crédit supplémentaire de 10 millions. Ces besoins supplémentaires sont compensés pour plus de 70 pour-cent dans le cadre des crédits consacrés à l'aide au développement.
- **Œuvres sociales de la Confédération** (34 millions). Ce crédit supplémentaire s'explique par l'augmentation plus forte que prévue de l'effectif des rentiers (prestations ordinaires de la Confédération à l'AVS: 19 millions) et des frais de pension dans les homes (prestations complémentaires fédérales à l'AVS/AI: 15 millions).
- **Intérêts de la dette** (30 millions). Ces dépenses supplémentaires sont essentiellement dues à la modification de la structure des taux d'intérêt sur les marchés financiers, notamment à la hausse extraordinaire des taux d'intérêt du secteur à court terme.
- **Transports ferroviaires de l'administration militaire** (21,3 millions). La modification du système de décompte des transports ferroviaires payés par l'administration militaire aux CFF se traduit par le fait que non seulement les factures courantes mais aussi celles des quatre derniers mois de 1988 grèvent le compte financier de 1989.
- **Asile** (20 millions). Les indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives sont plus élevées que prévu, suite à l'augmentation du forfait unique et à l'afflux imprévisible du nombre des requérants d'asile.

14 En additionnant les deux suppléments au budget, il serait faux de conclure que le volume global des dépenses budgétées enregistrera un dépassement du même montant. L'expérience nous a appris que de nombreux crédits de paiements ne sont pas entièrement utilisés. Les **soldes de crédits** périmés en fin d'année n'étant généralement que partiellement compensés par les dépassements de crédits, on peut supposer qu'en 1989 également le dépassement du budget n'atteindra pas le montant intégral des suppléments de crédits votés.

15 Um die vom Parlament in der Wintersession 1988 beschlossenen **Ausgabenkürzungen** nicht zu gefährden, hat der Bundesrat mit den Weisungen für den Voranschlag 1990 beschlossen, auf den in der Budgetdebatte gekürzten Rubriken grundsätzlich keine Nachtragskreditbegehren entgegenzunehmen. Mit drei Ausnahmen konnte dieser Weisung Folge geleistet werden: Während der Nachtragskredit für Darlehen ans Ausland innerhalb der Kredite für die Entwicklungszusammenarbeit voll kompensiert wird, entzieht sich der Zinsendienst für die Bundesschuld einer eigentlichen ausgabenpolitischen Steuerung. Unumgänglich erwies sich sodann eine Kreditaufstockung im Bereich Unterricht und Forschung für das Paul-Scherrer-Institut.

16 Die Begehren um Kreditnachträge sowie um neue Verpflichtungs- und Zusatzkredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

21 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, daß die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlaments, die beim Abschluß der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z. B. Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z. B. Entwicklung der Asylgesuche).

Läßt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muß ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 8 f. des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0; im folgenden: FHG. Art. 12 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01; im folgenden: FHV). Einzig für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich.

22 Zusammen mit den Nachträgen können auch **neue Verpflichtungskredite** angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 24 ff. FHG; Art. 25 ff. FHV).

Kreditnachträge unterliegen strengen Maßstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich.

15 Afin de ne pas compromettre les **réductions de dépenses** que vous avez votées pendant la session d'hiver 1988, nous avons décidé, par le truchement des directives concernant le budget de 1990, de refuser en principe toute demande de crédit supplémentaire relative aux articles budgétaires ayant fait l'objet d'une compression au cours des discussions touchant au budget. Dans trois cas, nous avons fait exception à ce principe: alors que le crédit supplémentaire pour les prêts à l'étranger est entièrement compensé dans le cadre des crédits pour la Coopération au développement, le service des intérêts de la dette de la Confédération échappe à proprement parler au contrôle de la politique des dépenses. De plus, une augmentation des crédits pour l'Institut Paul Scherrer dans le domaine de l'enseignement et de la recherche, s'est avérée indispensable.

16 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et de crédits additionnels figurent en **annexe** au présent message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

21 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par ex. les contributions aux détenteurs de bétail dans la région de montagne);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par ex. l'afflux des demandes d'asile).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 8 f de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 12 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Seules font exception les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales.

22 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps de **nouveaux crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 24ss. LFC; art. 25ss. OFC).

L'octroi des suppléments de crédits est soumis à des critères rigoureux. Une pratique trop stricte risquerait cependant d'inciter les services qui participent à l'élaboration du budget à constituer des réserves, ce qui irait à l'encontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics.

23 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 8 Abs. 2 FHG; Art. 14 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluß der Budgetarbeiten im September des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vorrangliche Ausgaben zu tätigen.

24 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selber beschließen (**gewöhnlicher Vorschuß**). Eilt die Ausgabe derart, daß auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschließt der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuß**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eigenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig anbegehrt werden. Alle bevorschußten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wo dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 9 FHG; Art. 15f. FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 26 Abs. 4 FHG).

3 Zahlungskredite

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1989 umfasst

- 8 **Kreditübertragungsgesuche** (zwei davon gemeinsam mit einem Nachtragskredit) im Umfang von insgesamt 50,7 Millionen und
- 116 Begehren um **Nachtragskredite**, deren Gesamtbeitrag sich auf 385,5 Millionen beläuft.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen **Sachgruppen**:

23 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été pleinement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgété est insuffisant (art. 8, 2^e al, LFC; art. 14 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en septembre de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

24 Si une dépense ne souffre aucun retard et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 9 LFC; art. 15s OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 26, 4^e al. LFC).

3 Crédits de paiements

Le deuxième supplément au budget de 1989 comprend

- 8 **demandes de reports de crédits** (dont deux présentées conjointement à une demande de crédit supplémentaire) totalisant 50,7 millions et
- 116 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 385,5 millions.

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les différents **groupes spécifiques**:

	Franken/francs	
Total	436177885	Total
Verzinsung	30000000	Intérêts
Behörden	325000	Autorités
Personal	3782000	Personnel
Allgemeine Ausgaben	41371550	Dépenses générales
Ersatz von Auslagen	292000	Débours
Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	2477500	Commissions, honoraires et auxiliaires
Verwaltungsauslagen	583550	Dépenses d'administration
Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1047000	Entretien des immeubles et du mobilier
Betriebsausgaben	27799000	Dépenses d'exploitation
Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	8625000	Engagements et prestations contractuelles
Forschungs- und Studienaufträge	547100	Mandats de recherche et d'étude
Bundeseigene Sozialwerke	39200000	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	200145160	Subventions fédérales
Verkehr	14000000	Transports et communications
Industrie, Gewerbe und Handel	6200000	Industrie, artisanat et commerce
Landwirtschaft und Ernährung	163105660	Agriculture et alimentation
Gesundheitswesen, Krankenversicherung	56000	Hygiène publique, assurance maladie
Unterricht und Forschung	15815500	Enseignement et recherche
Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	968000	Formation militaire hors service, gymnastique et sport
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	62643800	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	2661000	Immeubles et mobilier
Darlehen und Warengeschäfte	56049375	Prêts et marchandises
Darlehen, Vorschüsse, Beteiligungen	21049375	Prêts, avances, participations
Warengeschäfte	35000000	Marchandises

31 Kreditübertragungen

Aus 1988 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen insgesamt 50,7 Millionen ins laufende Jahr übertragen werden.

Die wichtigsten Gründe für diese Übertragungen sind Verzögerungen im vergangenen Jahr bei

- den Vorbereitungsarbeiten in einzelnen grossen Kantonen für die Ausbezahlung der Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben (45,5 Mio). Bei diesem Gesuch muß gleichzeitig ein Nachtragskredit angebeht werden;
- Vertragsabschlüssen im Rahmen von Präventions-Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS (2,3 Mio);
- der Erteilung von Aufträgen an Hochschulen im Bereiche der AIDS-Forschung (1,2 Mio).

32 Nachtragskredite

321 Für die Landwirtschaft werden Nachtragskredite in der Höhe von rund 203 Millionen beantragt; diese werden wie folgt verwendet:

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1988, nous vous demandons l'autorisation de reporter sur l'exercice en cours 50,7 millions.

Ces reports ont généralement pour origine les retards intervenus l'année dernière au niveau

- des travaux préparatifs visant au paiement des contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes entreprises (45,5 millions). Certains grands cantons n'ont pas été en mesure d'allouer toutes les contributions. Une demande de crédit supplémentaire accompagne la présente demande de report de crédit;
- de la conclusion de contrats dans le cadre de mesures préventives de lutte contre le SIDA (2,3 millions);
- des mandats conférés aux universités dans le domaine de la recherche sur le SIDA (1,2 millions).

32 Crédits supplémentaires

321 Près de 203 millions de crédits supplémentaires sont sollicités pour l'agriculture; ils sont utilisés comme suit:

- Beiträge an **Tierhalter** von Klein- und Mittelbetrieben (46,5 Mio). Aufgrund der Verordnung vom 14. März 1988 über Beiträge an Tierhalter (SR 916.311) ist im Voranschlag 1988 ein Kredit von 90 Millionen eingestellt worden. Die Kantone wurden mit dem Vollzug dieser Maßnahme beauftragt. Angesichts der vielen Betriebe, der verhältnismässig kurzen Einführungsphase, der Probleme bei der Datenverarbeitung sowie personeller Engpässe reichte die Zeit bei einigen größeren Kantonen nicht aus, um im Rechnungsjahr 1988 alle Beiträge auszurichten. Der verfügbare Kredit wurde in der Folge nur zur Hälfte beansprucht. Die im Jahre 1988 nicht ausgerichteten Beiträge müssen vor Ende 1989 ausbezahlt werden. Deshalb beantragen wir einen Kreditnachtrag von 46,5 Millionen, wovon 45,5 Millionen in Form einer Kreditübertragung.
- **Käseverwertung** (39 Mio). Bei der Schweizerischen Käseunion entstanden zusätzliche, nicht voraussehbare Verwertungsverluste. Ursache hierfür bildet insbesondere die schwierige Exportsituation. Die durch das weltweit steigende Käseangebot geprägten Marktverhältnisse erlauben es immer weniger, Milchgrundpreiserhöhungen auf die Käsepreise zu überwälzen.
- **Mehrankauf von Getreide** (35 Mio). Das Getreidegesetz vom 20. März 1959 (SR 916.111.0) verpflichtet den Bund, das Inlandgetreide direkt von den Produzenten zu einem jährlich festgesetzten Preis anzukaufen und den Handlungsmühlen zuzuteilen oder als Futtermittel zu verwenden. Weil die Ernteergebnisse des laufenden Jahres im Zeitpunkt der Budgeterstellung nicht bekannt waren, wurde wie üblich angenommen, daß sich die An- und Verkäufe die Waage halten. Infolge der Rekordernte 1989 liegen die Ankäufe um 35 Millionen über den Verkäufen, was einen entsprechenden Nachtragskredit erfordert. Die Getreideankäufe führen zu einer Aufstockung der Lager, die aktiviert wird. Das Ergebnis der Gesamtrechnung wird durch diese Mehrausgaben nicht beeinflusst.
- **Butterverwertung** (29 Mio). Der Mehrbedarf bei den Butterverbilligungsbeiträgen läßt sich zurückführen auf die grössere Butterproduktion, vermehrte Rückerstattungen für verfütterte oder zu Sonderzwecken verwendete Frischmagermilch, größere Umklassierungen von Vorkugs-, Molkerei- und Käseireibutter zu Kochbutter sowie auf Mehraufwendungen für Lagerspesen, Frachten und Fremdzinsen.
- **Futtergetreidebau** (20,7 Mio). Der Voranschlag 1989 ging von einer Futtergetreidefläche von 93 000 ha aus. Nach Erhebungen des Schweizerischen Bauernverbandes beträgt die beitragsberechtigte Fläche jedoch 105 000 ha. Die Mehraufwendungen für Anbauprämien, die sich aus dieser zusätzlichen Fläche von 12 000 ha ergeben, werden der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung entnommen.
- Contributions aux **détenteurs de bétail** des petites et moyennes entreprises (46,5 millions). Conformément à l'ordonnance du 14 mars 1988 (RS 916.311) instituant des contributions aux détenteurs d'animaux, un crédit de 90 millions a été prévu à cet effet dans le budget de 1988. Les cantons ont été chargés de l'application de cette mesure. En raison du nombre élevé d'exploitations, du temps relativement court de la phase d'introduction, des problèmes rencontrés au niveau du traitement des données ainsi que pour des motifs de pénurie du personnel, certains grands cantons n'ont pas été en mesure d'allouer toutes les contributions pour l'exercice 1988. Le crédit disponible n'a en effet été utilisé qu'à raison de la moitié environ. Les contributions non allouées en 1988 devront être versées avant la fin de 1989. C'est la raison pour laquelle nous sollicitons un crédit supplémentaire de 46,5 millions, dont 45,5 millions sous la forme d'un report de crédit.
- **Placement du fromage** (39 millions). Des pertes supplémentaires de mise en valeur ont été enregistrées par l'Union suisse du commerce du fromage. Celles-ci résultent notamment des difficultés rencontrées dans le domaine des exportations, vu l'augmentation de l'offre en fromage sur les marchés mondiaux, et des conditions du marché qui permettent de moins en moins de reporter les augmentations du prix de base du lait sur les prix du fromage.
- Excédent d'**achat de blé** (35 millions). La loi sur le blé du 20 mars 1959 (RS 916.111.0) stipule que la Confédération achète directement aux producteurs le blé indigène à un prix qu'elle fixe chaque année, tout comme l'attribution du blé aux moulins de commerce ou à l'alimentation du bétail. En l'absence de données sur la récolte de l'année courante, on a admis comme d'habitude, lors de l'établissement du budget, que l'achat et la vente de blé seraient à peu près équilibrés. Or, du fait de la récolte record de 1989, les achats nets de blé sont supérieurs aux ventes de l'ordre de 35 millions, ce qui nécessite un crédit supplémentaire du même montant. Ces achats de blé entraînent une augmentation des stocks qui est capitalisée. Le résultat du compte général n'est pas modifié par ces dépenses supplémentaires.
- **Placement du beurre** (29 millions). Les besoins supplémentaires pour le financement de contributions destinées à réduire le prix du beurre découlent de l'augmentation de la production de beurre, des restitutions d'un montant plus élevé affectant le lait frais écrémé utilisé pour l'affouragement ou à des fins spéciales, du déclassement de quantités plus importantes de beurre de choix, de laiterie et de fromagerie en beurre de cuisine, ainsi que de frais d'entreposage, de transport et de paiement d'intérêts passifs plus élevés que prévus.
- **Culture des céréales** (20,7 millions). La surface portée au budget 1989 pour la culture de céréales fourragères est de 93 000 ha. Or, selon l'enquête de l'Union suisse des paysans, la surface effectivement réservée à ces cultures s'est élevée à 105 000 ha en 1989. La dépense supplémentaire entraînée par cette différence de 12 000 ha est prélevée sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

- Kostenbeiträge an **Viehhalter** im Berggebiet (20 Mio). Am 13. März 1989 haben die eidg. Räte für die Jahre 1989 und 1990 den Höchstbetrag für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet von 440 (Antrag des Bundesrates) auf 480 Millionen heraufgesetzt. Für das laufende Jahr bedeutet diese Heraufsetzung des Höchstbetrages folglich einen Mehraufwand von 20 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1989.
- **Ausfuhrbeiträge** für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte (5 Mio). Dieser zusätzliche Kreditbedarf ergibt sich aus der überdurchschnittlichen Exportzunahme bei landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten (insbesondere Schokolade) sowie aus der Verkürzung der Beitragszahlungsfrist. Den Ausgaben für die Ausfuhrbeiträge stehen die Zolleinnahmen aus den sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber. Der in den Vorjahren angehäuften Einnahmenüberschuß dürfte sich bis Ende 1989 auf rund 10 Millionen reduzieren.
- **Absatz der Walliser Aprikosen** (3,4 Mio). Gemäß Verordnung vom 3. Juli 1985 (SR 916.133.22) kann der Bund Finanzhilfen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen gewähren. Für die Berechnung des budgetierten Betrages wurde, ausgehend von normalen Witterungs- und Marktbedingungen, ein mittlerer Ernteertrag angenommen. Weil die Ernte reicher als vorgesehen ausfiel, und Aprikosen durch andere Sommerfrüchte stark konkurrenziert wurden, hat sich der veranschlagte Betrag als unzureichend erwiesen.
- Contributions aux frais des **détenteurs de bétail** dans la région de montagne (20 millions). Le 13 mars 1989, les Chambres fédérales ont augmenté de 440 (proposition du Conseil fédéral) à 480 millions le montant maximum alloué pour les années 1989 et 1990 en vue du versement de contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne. Pour l'exercice en cours, cette augmentation du montant maximum se traduit par des dépenses supplémentaires de 20 millions par rapport au budget de 1989.
- **Contributions à l'exportation** de produits agricoles transformés (5 millions). Le besoin de crédits supplémentaires résulte d'une progression supérieure à la moyenne des exportations de produits agricoles transformés (en particulier le chocolat), ainsi que d'une réduction du délai de paiement des contributions. Les dépenses de contributions à l'exportation sont contrebalancées par les recettes provenant des éléments mobiles. L'excédent des recettes accumulé durant les années précédentes devrait diminuer pour atteindre 10 millions environ jusqu'à fin 1989.
- **Ecoulement des abricots du Valais** (3,4 millions). En vertu de l'ordonnance du 3 juillet 1985 (RS 916.133.22), la Confédération peut accorder une aide financière aux fins de faciliter l'écoulement des abricots du Valais. Le montant budgété a été calculé sur la base d'une récolte moyenne obtenue grâce à des conditions météorologiques et de marché normales. Or, il s'est avéré qu'en raison de la récolte plus abondante que prévue et des conditions du marché (forte concurrence des autres fruits d'été) les montants prévus au budget sont nettement insuffisants.

322 Im Bereich der **Entwicklungshilfe** werden Nachtragskredite von insgesamt 52 Millionen beantragt. 28 Millionen sind für die internationalen Hilfswerke vorgesehen, wobei die 12 Millionen im Rahmen der allgemeinen Beiträge an internationale Organisationen und eine Million im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten kompensiert werden sollen. Im Bereich der Hilfe an Flüchtlinge, Vertriebene und andere Konfliktopfer haben verschiedene Ereignisse zu einem erheblichen Mehrbedarf des Flüchtlingshochkommissars der Vereinten Nationen (UNHCR) und des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK) geführt, besonders für die Hilfsprogramme im Südsudan und in Somalia, aber auch in den von Israel besetzten Gebieten und im Libanon. Die Geberländer werden deshalb gebeten, einen außerordentlichen Beitrag zu leisten, damit die Hilfsaktionen weitergeführt werden können. Hinzu kommen zusätzliche Ausgaben für die am Pariser Gipfel beschlossene Nahrungsmittelhilfe an Polen. Ein Mehrbedarf von 2 Millionen wird für die Rubrik «andere Nahrungsmittelhilfe» geltend gemacht, um die äußerst hohen logistischen Aufwendungen der verschiedenen Nahrungsmittelhilfeaktionen und zahlreiche Beschaffungen vor Ort finanzieren zu können. Dieser Mehrbetrag wird im Rahmen der Kredite für die Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten vollumfänglich kompensiert.

Für Darlehen ans Ausland zur Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit werden 12 Millionen beantragt. Der ursprünglich vom Bundesrat angeforderte Kredit wurde bei der Behandlung des Voranschlages 1989 durch das Parlament um 8 Millionen gekürzt. Da die bereitgestellten Mittel bis Ende Juli 1989 voll ausgeschöpft waren, ist ein Nachtragskredit nötig, um den valutierte Zahlungsaufforderungen der schweizerischen Handelsbanken Folge leisten zu können. Der entsprechende Betrag wird innerhalb der Entwicklungszusammenarbeit voll kompensiert, womit dem Kürzungsbeschluß des Parlamentes materiell Rechnung getragen werden kann. 10 Millionen werden für eine nicht vorgesehene Finanzhilfe an Tansania benötigt. Die Schweiz leistet damit einem Aufruf der Weltbank Folge. Der Kredit wird im Bereich der Entwicklungshilfe vollumfänglich kompensiert.

322 Un supplément de 52 millions est requis au titre de l'**aide au développement**. 28 millions sont prévus pour les œuvres d'entraide internationale, dont 12 millions seront compensés dans le cadre des contributions générales à des organisations internationales et un million dans celui de l'aide alimentaire en produits laitiers. Dans le domaine de l'aide aux réfugiés, personnes déplacées et autres victimes de conflits, divers événements ont conduit à des besoins additionnels substantiels du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et du Comité international de la croix rouge (CICR). Ceci est particulièrement sensible pour les programmes d'aide humanitaire dans le sud du Soudan et en Somalie, mais également dans les territoires occupés par Israël et au Liban. Un effort particulier est demandé aux pays donateurs afin d'assurer la continuité de l'aide entreprise. A cela s'ajoutent les besoins particuliers de l'aide alimentaire à la Pologne, décidée après le sommet de Paris.

12 millions sous la forme de prêts à l'étranger pour le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement. Le crédit requis à l'origine par le Conseil fédéral a fait l'objet d'une réduction de 8 millions, votée par le Parlement, lors des débats relatifs au budget 1989. Les ressources allouées étant entièrement épuisées à fin juillet 1989, ce crédit supplémentaire est nécessaire afin de pouvoir donner suite aux sommations de payer émises à dates fixes par les banques commerciales. Le montant requis est entièrement compensé dans le cadre de la coopération au développement de telle sorte qu'il est tenu compte de la compression budgétaire votée par le Parlement. 10 millions sont nécessaires pour une aide financière non prévue à la Tanzanie. La Suisse répond ainsi à un appel de la Banque mondiale. Ce crédit supplémentaire est entièrement compensé à l'intérieur du budget d'aide au développement. En outre, un supplément de 2 millions est requis au titre de l'aide alimentaire diverse pour faire face aux frais logistiques très élevés des différentes opérations d'aide alimentaire et aux nombreuses demandes d'achats sur place. Ce crédit sera entièrement compensé dans le cadre des crédits prévus pour l'aide alimentaire en produits laitiers.

323 Für die **bundeseigenen Sozialwerke** sind Mehraufwendungen von insgesamt 34 Millionen erforderlich. Davon entfallen 19 Millionen auf die ordentlichen Leistungen des Bundes an die AHV und 15 Millionen auf die Ergänzungsleistungen des Bundes zur AHV/IV.

Die Mehrkosten bei den Leistungen an die AHV sind Folge der über Erwarten starken Zunahme des Rentnerbestandes. Bei den Ergänzungsleistungen zur AHV und IV sind Nachtragskredite von 9 beziehungsweise 6 Millionen notwendig. Eine Erhebung bei den kantonalen Stellen über die Aufwendungen in den ersten acht Monaten dieses Jahres zeigt, daß die Ausgaben erheblich stärker als angenommen gewachsen sind. Diese Mehrausgaben lassen sich vor allem auf Kostensteigerungen bei den Heimen (höhere Mieten infolge des Hypothekarzinsanstieges sowie Schwierigkeiten bei der Rekrutierung von Personal) zurückzuführen.

324 Das Nachtragsbegehren für die **Verzinsung der Schulden** (30 Mio) ist bedingt durch die total veränderte und inverse Zinsstruktur im Geld- und Kapitalmarktbereich. Extrem gestiegen sind die Zinsen im kurzfristigen Bereich (von 3% auf über 7%). Zusätzlich ist die neue Vereinbarung über die Anlage und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie vom 9. Februar 1989 zu berücksichtigen. Seit dem 1. März 1989 verzinst die Schweizerische Nationalbank die auf dem Girokonto liegenden Gelder des Bundes nur noch bis zu einem Betrag von 500 Millionen Franken (früher zwischen 500 und 1500 Mio). Mit dieser Regelung wird der Bund Zahlungsspitzen vermehrt mit kurzfristigen Krediten finanzieren müssen. Dies hat eine Veränderung in der Tresorerieführung zur Folge, was im Hinblick auf die Schaffung eines inländischen Geldmarktes zu begrüßen ist. Die Mehrausgaben dürften durch höhere Kapitalerträge, die allerdings schwergewichtig erst im Jahre 1990 anfallen, größtenteils kompensiert werden.

325 Weil die Gesamtabrechnungen für die von der Militärverwaltung bezahlten **Bahntransporte** der SBB jeweils mit erheblicher Verspätung eintrafen (bis zu fünf Monaten nach Rechnungsabschluß), wurde vor Jahren zu diesem Zweck ein Kapitalkonto eröffnet. Gleichzeitig wurde die Rechnungsperiode vom September des Vorjahres bis zum August des Rechnungsjahres festgelegt, um einen regelmässigen Verlauf dieses Ausgabenpostens zu gewährleisten. Mit der Einführung der elektronischen Datenverarbeitung ist das Abrechnungsverfahren beschleunigt worden, womit das Kapitalkonto seine Berechtigung verloren hat. Die von der Eidg. Finanzkontrolle verlangte Aufhebung des Kapitalkontos und der damit verbundene Systemwechsel haben zur Folge, daß im Jahre 1989 neben den laufenden Rechnungen auch jene der letzten vier Monate des Jahres 1988 zu Lasten der Finanzrechnung verbucht werden müssen. Weil dieser Systemwechsel bei der Erstellung des Voranschlages nicht vorgesehen war, sind Nachtragskredite von 14,1 Millionen für Truppentransporte mit der Bahn (davon 1,6 Mio aufgrund der Tarifierhöhung im Bereich der Personenbeförderung) und von 7,2 Millionen für Bahntransporte von Gütern der Militärverwaltung erforderlich.

323 Au chapitre des **œuvres sociales de la Confédération**, des dépenses supplémentaires s'élèvent à 34 millions, dont 19 millions découlent des prestations ordinaires de la Confédération à l'AVS et 15 millions des prestations complémentaires de la Confédération à l'AVS/AI.

Les dépenses supplémentaires occasionnées par les prestations à l'AVS résultent de l'augmentation plus forte que prévue de l'effectif des rentiers. Pour ce qui est des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI, nous sommes contraints de solliciter des crédits supplémentaires se montant respectivement à 9 et 6 millions. Les pointages effectués auprès des offices cantonaux portant sur les dépenses des huit premiers mois de l'année en cours font apparaître une progression des dépenses excédant largement les prévisions budgétaires. Ce dépassement résulte d'une forte augmentation des frais de pension dans les homes due aux loyers (augmentation des taux hypothécaires) et aux frais de personnel (difficulté de recrutement).

324 Le crédit supplémentaire que nous sollicitons pour les **intérêts de la dette** (30 millions) est dû à la profonde modification de la structure des taux d'intérêt sur les marchés monétaires et financiers. On a assisté à une hausse extraordinaire des taux d'intérêt à court terme (de 3% à plus de 7%). En outre, il faut tenir compte de la nouvelle convention du 9 février 1989 sur le placement et le service des intérêts des fonds de la trésorerie fédérale. Depuis le 1^{er} mars 1989, la Banque nationale suisse ne rémunère le compte de virement de la Confédération que jusqu'à concurrence d'un montant de 500 millions. (auparavant entre 500 et 1500 millions). Par le biais de cette réglementation, la Confédération doit de plus en plus financer ses dépenses particulièrement importantes par des crédits à court terme. Il s'en suit un changement dans la gestion de la trésorerie, ce qui est souhaitable pour la création d'un marché monétaire intérieur. Les dépenses supplémentaires liées aux intérêts de la dette devraient être compensées en grande partie par un rendement plus élevé des capitaux, toutefois à partir de 1990 seulement.

325 En raison du retard (parfois plus de 5 mois après le bouclage des comptes) avec lequel les CFF présentaient le décompte des factures pour les **transports ferroviaires** payés par l'administration militaire, un compte capital avait été ouvert à cet effet. Par la même occasion, afin d'assurer la gestion régulière de cette rubrique de dépenses, nous avons admis que la période comptable s'étendrait de septembre de l'année précédente à août de l'année en cours. Grâce à l'introduction du traitement électronique des données, le bouclage s'effectue aujourd'hui plus rapidement et le compte capital n'a plus sa raison d'être. Sur requête du Contrôle fédéral des finances, il a donc été supprimé. Cette suppression, et la modification du système qui en découle, ont pour conséquence qu'en 1989, outre les dépenses de l'année courante, nous devons également comptabiliser à charge du compte financier les dépenses des quatre derniers mois de 1988. Cette modification du système n'ayant pas été prévue au moment où le budget a été établi, nous devons solliciter un crédit supplémentaire de 14,1 millions (dont 1,6 millions pour les dépenses consécutives à des modifications tarifaires dans le domaine du transport des personnes) pour les transports ferroviaires de la troupe et un autre de 7,2 millions pour les transports ferroviaires de marchandises de l'administration militaire.

326 Im **Asylwesen** wird ein Mehrbedarf von 20 Millionen geltend gemacht für die Beiträge des Bundes an die Personal- und Verwaltungskosten der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden der Kantone, die in Form einer Pauschale pro zugeteilten Asylbewerber geleistet werden. Dieser Nachtragskredit läßt sich zum einen auf die in diesem Jahr beschlossene Erhöhung der Pauschale zurückführen (12,5 Mio), zum anderen auf die unvorhersehbar starke Zunahme der Asylgesuche (7,5 Mio). Als im Jahre 1988 der einmalige Pauschalbetrag eingeführt wurde, hatten bereits mehrere Kantone geltend gemacht, daß mit einem Ansatz von 500 Franken pro Asylbewerber die Verwaltungskosten keinesfalls gedeckt werden können. Auf Verlangen der paritätischen Kommission der Justiz- und Polizeidirektorenkonferenz und der Fürsorgedirektorenkonferenz ist diese Pauschale durch den Bundesrat rückwirkend auf den 1. Januar 1989 auf 1000 Franken pro Asylbewerber angehoben worden. Hinzu kommt, daß die Zahl der Asylgesuche (1989: 25 000) wesentlich höher sein wird als im Voranschlag 1989 angenommen (10 000).

327 Von den weiteren Kreditbegehren sind insbesondere zu erwähnen:

- 14 Millionen für die **Deckung von Betriebsdefiziten konzessionierter Transportunternehmungen**. Die Auswirkungen der Tarifierhöhungen wurden zu optimistisch geschätzt, so daß der höhere Personalaufwand (Teuerungsausgleich, Realloohnerhöhung) nicht voll kompensiert werden kann.
- 12 Millionen für das **berufliche Bildungswesen**. Diese Mehraufwendungen ergeben sich aus den Beiträgen gemäß dem Bundesgesetz vom 19. April 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Infolge der technologischen Entwicklung mussten bedeutende Zusatzinvestitionen für die Beschaffung neuer Lehrmittel getätigt werden. Hinzu kommt die Schaffung neuer Abteilungen und ein breiteres Bildungs- und Weiterbildungsangebot der Lehranstalten und Berufsschulen.
- 6 Millionen für den Betrieb der **Flugsicherung**. Ursache für diesen Mehrbedarf bildet die Auszahlung einer Sonderprämie, die gemäß Beschluß des Verwaltungsrates der Swiss-control dem Personal entrichtet wird, sowie der Mehraufwand für die Personalversicherungen. Diese Mehrkosten werden durch die Flugsicherungsgebühren voll gedeckt.
- 5,2 Millionen für die Behandlungskosten bei der **Militärversicherung**. Diese Mehrkosten sind Folge der starken Teuerungsentwicklung im Gesundheitswesen. Insbesondere mussten die Tarifverträge mit den Standesorganisationen im Medizinalbereich der Teuerung angepasst und neue Verträge mit den öffentlichen Spitälern abgeschlossen werden.
- 4,5 Millionen für die **Beteiligung** des Bundes an der Erhöhung des Aktienkapitals der Swissair. Der Bundesrat übt damit seine Bezugsrechte für Aktien und Genussscheine nach Maßgabe seines bisherigen Aktienbesitzes aus. Diese Ausgabe wird aktiviert.
- 4 Millionen für **Darlehen an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit (SGH)**. Die SGH verbürgt oder gewährt Darlehen an die Hotellerie und übernimmt Zinsvergünstigungen. Die Zunahme der Investitionstätigkeit in der Saisonhotellerie hat eine grosse Nachfrage nach den Leistungen der SGH zur Folge. Um ihren Auszahlungsverpflichtungen nachkommen zu können, benötigt die

326 Au chapitre de **l'asile**, 20 millions supplémentaires sont nécessaires pour la contribution de la Confédération aux frais de personnel et d'administration des autorités d'assistance et de police des étrangers des cantons, contribution versée sous forme d'un forfait unique par requérant d'asile attribué. Ce crédit supplémentaire résulte d'une part de l'augmentation du forfait unique décidée en 1989 (12,5 millions) et d'autre part de l'afflux imprévisible des demandeurs d'asile (7,5 millions). En 1988, lors de l'introduction du forfait unique, plusieurs cantons avaient déjà fait valoir que celui-ci (d'un montant de fr. 500 par requérant d'asile) ne suffisait de loin pas à couvrir leurs frais administratifs. Sur requête de la Commission paritaire de la Conférence des Directeurs cantonaux de justice et police et de la Conférence des Directeurs cantonaux des œuvres sociales, ce forfait a été porté à fr. 1000 par requérant d'asile, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1989. A cela s'ajoute l'afflux imprévisible de quelque 25 000 requérants d'asile en 1989, au lieu des 10 000 demandes prévues au budget 1989.

327 Parmi les autres demandes d'une certaine importance, relevons les crédits suivants:

- 14 millions pour la **couverture du déficit d'exploitation des entreprises de transport concessionnaires**. Les répercussions du relèvement tarifaire ont été estimées de manière trop optimiste, de telle sorte que les augmentations des charges de personnel (compensation du renchérissement, augmentation réelle des salaires) ne peuvent être compensées entièrement.
- 12 millions pour la **formation professionnelle**. Ces dépenses supplémentaires découlent des subventions prévues par la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). D'importants investissements supplémentaires ont été consentis pour l'acquisition de nouveaux moyens didactiques, conséquence de l'évolution technologique. A cela s'ajoute la création de nouveaux départements et un éventail plus large de l'offre des centres de formation et des écoles professionnelles en matière de formation et de perfectionnement.
- 6 millions au titre de l'exploitation de la **sécurité aérienne**. Ces besoins supplémentaires sont dus au versement d'une prime spéciale, décidée par le Conseil d'administration de Swisscontrol, en faveur du personnel et au surcroît de dépenses en matière d'assurances du personnel. Ces dépenses supplémentaires sont entièrement couvertes par les redevances de la sécurité aérienne.
- 5,2 millions pour les frais de traitement dans le domaine de **l'assurance militaire**. Ces frais supplémentaires découlent du renchérissement extraordinaire intervenu dans le secteur de la santé. Il a notamment fallu adapter les contrats tarifaires passés avec les divers organismes du secteur de la santé et établir de nouveaux contrats avec les établissements hospitaliers du secteur public.
- 4,5 millions au titre de la **participation** de la Confédération à l'augmentation du capital-actions de Swissair. Ce faisant, le Conseil fédéral fait usage de son droit de souscrire des actions et des bons de jouissance en proportion de son actuel portefeuille d'actions. Cette dépense est capitalisée.
- 4 millions pour l'octroi de prêts à la **Société suisse du crédit hôtelier (SCH)**. La SCH cautionne ou octroie des prêts à l'hôtellerie et accorde des réductions d'intérêt. L'augmentation des investissements dans l'hôtellerie saisonnière a provoqué une demande accrue des prestations de la SCH. Afin de satisfaire à ses obligations, la SCH a besoin de plus de liquidités. Pour que le crédit-cadre de

SGH zusätzliche Liquidität. Damit der vom Parlament beschlossene Rahmenkredit von 80 Millionen (BB vom 8. Dezember 1987 über zusätzliche Mittel zur Förderung des Hotel- und Kurortkredites; BBl 1988 II 617) für 10 Jahre ausreicht, ist vorgesehen, die jährlichen Zahlungskredite ab 1992/93 auf 5 bis 6 Millionen zu kürzen

- 3,5 Millionen für die **Leistungen BVG**. Der Beitrag an den Sicherheitsfonds BVG wird nach der Summe der koordinierten Löhne berechnet. Diese Bemessungsgrundlage wurde bei der Budgeterstellung zu tief veranschlagt. Auch die Abgangsentschädigungen fallen höher aus als vorgesehen.

328 Die restlichen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt rund 31 Millionen. Sie verteilen sich auf 98 kleinere Begehren.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner beantragt

- 7 neue **Objektkredite** im Betrage von insgesamt 9,5 Millionen sowie
- 1 **Zusatzkredit** im Umfang von 1,6 Millionen

Die angebehrten Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in einem Verzeichnis einzeln aufgeführt. Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag II zum Objektverzeichnis 1989 über Bauten und Anlagen.

Sechs neue Objektkredite und ein Zusatzkredit betreffen den baulichen Ausbau von diversen Mietlokalitäten sowie Installationen für die EDV. Hinzu wird ein Objektkredit zur Finanzierung der Standortabklärungen von Reststoffdeponien in der deutschen Schweiz von maximal 2,5 Millionen in Form eines Darlehens angebehrt. Dieses Darlehen ist zinslos und innert drei Jahren zurückzuerstatten.

80 millions voté par le Parlement (AF du 8 décembre 1987 accordant des moyens financiers supplémentaires pour l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature; FF 1988 II 605) suffise à couvrir la période de dix ans, il est prévu de réduire les crédits annuels de paiements à 5 à 6 millions dès 1992/93.

- 3,5 millions pour les **prestations LPP**. Le montant affecté au fonds de garantie LPP se calcule sur la somme des salaires coordonnés. Lors de l'établissement du budget, celle-ci a été évaluée trop bas. Les indemnités de départ sont également plus élevées que prévu.

328 Les autres crédits supplémentaires atteignent au total 31 millions environ et se répartissent sur 98 demandes de crédits de moindre importance.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons par ailleurs

- 7 nouveaux **crédits d'ouvrages** d'un montant total de 9,5 millions ainsi que
- 1 **crédit additionnel** d'un montant de 1,6 millions.

Les crédits d'engagements sollicités figurent sur une liste détaillée en appendice au présent message. Le second supplément à la liste des ouvrages 1989 relative aux constructions et installations fournira de plus amples informations à l'intention des commissions des finances.

Six nouveaux crédits d'ouvrages et un crédit additionnel concernent l'agrandissement de locaux loués et d'équipements informatiques. Nous sollicitons un crédit d'ouvrage sous forme de prêt, d'un montant maximal de 2,5 millions, pour financer des forages relatifs à la création de dépôts de déchets spéciaux en Suisse alémanique. Ce prêt ne porte pas d'intérêt et sera remboursé en trois ans.

Bundesbeschuß

über den zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1989

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 1. November 1989

beschließt:

Art. 1

Für das Jahr 1989 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 50 715 260 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 385 462 625 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1989 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 945 800 Franken für neue Objektkredite
- 1 558 000 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Dieser Beschluß ist nicht allgemein verbindlich, er untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral

concernant le second supplément du budget pour 1989

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 1^{er} novembre 1989,

arrête:

Article premier

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du second supplément du budget de 1989, selon liste spéciale:

- 50 715 260 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 385 462 625 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du second supplément du budget de 1989, selon liste spéciale:

- 945 800 francs pour de nouveaux crédits d'ouvrages
- 1 558 000 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			436 177 885	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			624 500	1 Autorités et tribunaux
101 Eidgenössische Räte			448 000	101 Chambres fédérales
202.08 Besuchsaustausch mit ausländischen Parlamenten	85 929	90 000	25 000	202.08 Visites réciproques avec des parlements étrangers
212.21 Dienstkleider	6 098	6 200	2 000	212.21 Uniformes
312.20 Kommissionen und Honorare	357 955	273 000	410 000	312.20 Commissions et honoraires
23 Ausbildung des Personals	2 100	6 000	6 000	23 Formation du personnel
322.21 Dokumentationsunterlagen	26 138	20 000	5 000	322.21 Documentation
105 Bundesgericht			170 000	105 Tribunal fédéral
311.04 Unentgeltliche Rechtspflege, Sachverständige	219 932	140 000	80 000	311.04 Assistance judiciaire gratuite, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bundesstrafrechtspflege	9 530	25 000	90 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
106 Versicherungsgericht			6 500	106 Tribunal des assurances
301.01 Ersatz von Auslagen	5 854	5 000	1 500	301.01 Débours
321.02 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	18 577	20 000	5 000	321.02 Livres, journaux et périodiques
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten			40 343 100	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten			343 100	201 Département des affaires étrangères
493.30 Europäische Molekular-Biologie	1 876 945	2 064 100	19 900	493.30 Biologie moléculaire européenne

Begründung**Exposé des motifs****Zu 101 Eidgenössische Räte**

- 202.08 Kostensteigerung aufgrund höherer Teilnehmerzahlen und längerer Besuchszeiten als bei der Budgetierung vorgesehen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 212.21 Erhöhter Bedarf an Dienstkleidern infolge Personalwechsels und -vermehrung.
- 312.20 Die von den Kommissionen erteilten Aufträge an Sachverständige waren zahlreicher und umfangreicher als angenommen. Die Entschädigungen für Experten und Protokollführer im Zusammenhang mit der Parlamentarischen Untersuchungskommission PUK waren nicht budgetiert. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 312.23 Erhöhter Ausbildungsbedarf im Zusammenhang mit dem personellen Ausbau und der Einarbeitung in neue Funktionen nach der Reorganisation. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 322.21 Mehrbedarf der Parlamentarier an Dokumentationsunterlagen. Höhere Ausgaben für Fachliteratur in den neu gebildeten Kommissionsekretariaten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 105 Bundesgericht

- 311.04 Überdurchschnittlich viele und hohe Zusprüche bei der unentgeltlichen Rechtspflege. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 311.05 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Kreditbedarf für Bundesstrafprozeß in Sachen Flugzeugentführung Air Afrique sowie Untersuchungsfall E.Kopp. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 106 Versicherungsgericht

- 301.01 Mehrbedarf infolge Anstellung neuer Mitarbeiter und deren Teilnahme an externen Weiterbildungskursen und -tagungen.
- 321.02 Mehrbedarf für den Ausbau der Bibliothek und die Inbetriebnahme des neuen Dokumentations-Zentrums mit drei Arbeitsplätzen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

- 493.30 Mehrbedarf in Schweizerfranken infolge Kursanstieg der DM. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 101 Chambres fédérales

- Hausse des frais occasionnée par un nombre plus élevé de participants et une durée des visites plus longue qu'il n'avait été prévu lors de l'établissement du budget. Crédit provisoire.
- Accroissement des besoins en uniformes en raison de mutations et de l'augmentation des effectifs.
- Les mandats attribués par les commissions à des experts ont été plus nombreux et plus complexes que prévu. Les indemnités à verser aux experts et aux rédacteurs de procès-verbaux œuvrant pour la commission parlementaire d'enquête ne figuraient pas dans le budget. Crédit provisoire.
- Accroissement des besoins de formation en relation avec l'augmentation des effectifs et la mise au courant dans de nouvelles fonctions après la réorganisation. Crédit provisoire.
- Besoins accrus des parlementaires en matériel de documentation. Hausse des dépenses pour des ouvrages spécialisés destinés aux secrétariats de commissions nouvellement créés. Crédit provisoire.

Ad 105 Tribunal fédéral

- Recours à l'assistance judiciaire gratuite dans une mesure nettement supérieure à la moyenne. Crédit provisoire.
- Besoins imprévus lors de l'établissement du budget concernant le procès pénal fédéral dans l'affaire du détournement d'avion Air Afrique, ainsi que l'instruction de l'affaire E. Kopp. Crédit provisoire.

Ad 106 Tribunal des assurances

- Besoins financiers supplémentaires en raison de l'engagement de nouveaux collaborateurs et de leur participation à des cours de perfectionnement et à des réunions à l'extérieur.
- Dépenses supplémentaires dues à l'agrandissement de la bibliothèque et la mise en service du nouveau centre de documentation avec trois places de travail. Crédit provisoire.

Ad 201 Département des affaires étrangères

- Besoins financiers supplémentaires en francs suisses en raison de la hausse du DM. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	—	—	20000	493.36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
39 Collège d'Europe, Brügge	37000	38000	19000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2611558	3300000	262300	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
63 Internationale Spezialkommission	442848	280000	● 21900	63 Commissions spéciales internationales
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe			40000000	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
493.12 Beiträge für bestimmte Aktionen an schweiz. und internationale Organisationen	—	171000000	10000000	493.12 Contributions à des organisations suisses et internationales pour des projets spécifiques
20 Internationale Hilfswerke	68006531	62484000	28000000	20 Œuvres d'entraide internationales
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	11462000	13500000	2000000	27 Aide alimentaire, divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**
(Fortsetzung)

- 493.36 BRB vom 12.6.1989. Finanzieller Beitrag an die Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas, die sich insbesondere darum bemüht, die Gemeinden für europapolitische Fragen zu sensibilisieren. Zur Zeit der Budgetierung lag noch kein konkretes Begehren dieser Organisation vor.
- 493.39 Finanzieller Mehrbedarf für zusätzliche Stipendiengesuche besonders qualifizierter Kandidaten. In Anbetracht der engen Beziehungen zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft ist es wichtig, die Ausbildung von Studenten auf dem Gebiete der Integration zu unterstützen. Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Rubrik 201.463.20. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.41 Mehrbedarf infolge leichter Erhöhung des Jahresbeitrages und Kursanstieg der DM. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.63 BRB vom 6.10.1986. Saldo des aufgrund der Schlußabrechnung des Unabhängigen Büros für humanitäre Fragen noch zu bezahlenden Betrages. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

- 493.12 Nichtbudgetierte Finanzhilfe an Tansania aufgrund eines Aufrufs der Weltbank. Diese Erhöhung wird innerhalb des Budgets für öffentliche Entwicklungshilfe durch Sperrung des entsprechenden Betrages in den Rubriken 202.493.11 (4,0 Mio. Fr.), 202.493.14 (1,3 Mio. Fr.) 202.600.01 (2,3 Mio. Fr.) und 202.600.03 (2,4 Mio. Fr.) kompensiert.
- 493.20 Die substantiellen zusätzlichen Bedürfnisse im Bereich der Hilfe an Flüchtlinge, Vertriebene und andere Konfliktopfer — eine Hilfe die in erster Linie durch das UNHCR und das IKRK geleistet wird — verlangen eine besondere Anstrengung seitens der Geberländer, damit die Hilfsaktionen weitergeführt werden können. Dazu kommen die speziellen Bedürfnisse in Zusammenhang mit der Hilfe an Polen. Eine Kompensation von 13 Millionen erfolgt durch Sperrung der Kredite auf den Rubriken 202.493.11 = 12 Mio. und 202.493.22 = 1 Mio. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.27 Hohe Logistikkosten bei verschiedenen Aktionen der Nahrungsmittelhilfe und zahlreiche Gesuche für Lokalkäufe haben dazu geführt, daß der Kredit bereits jetzt vollständig aufgebraucht ist. Verschiedene dringende Gesuche konnten nicht berücksichtigt werden. Weitere Ausgaben zulasten dieser Rubrik werden im Zusammenhang mit der Hilfe an Polen entstehen. Eine Erhöhung ist deshalb notwendig. Die Kompensation erfolgt durch Sperrung des Kredites von 2 Mio. auf der Rubrik 202.493.22. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

ACF du 12.6.1989. Contribution financière à la Section suisse du Conseil des communes et régions d'Europe dont la tâche principale consiste à sensibiliser les communes pour des questions de politique européenne. Cette organisation n'avait pas encore présenté de demande concrète lors de l'établissement du budget.

Besoins financiers accrus pour des demandes supplémentaires de bourses de candidats particulièrement qualifiés. Compte tenu des relations étroites entre la Suisse et la Communauté européenne, il est important de soutenir la formation d'étudiants en matière d'intégration. Blocage d'un montant correspondant à l'article 201.463.20. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires en raison d'une légère augmentation de la contribution annuelle et de la hausse du DM. Crédit provisoire.

ACF du 6.10.1986. Reliquat de la contribution due sur la base du décompte final présenté par le Bureau indépendant pour les questions humanitaires. Crédit provisoire.

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Aide financière à la Tanzanie, non prévue au budget, en réponse à l'appel de la Banque mondiale. Cette augmentation sera compensée à l'intérieur du budget d'aide au développement par le blocage d'un montant correspondant aux articles 202.493.11 (4,0 millions de francs), 202.493.14 (1,3 million de francs), 202.600.01 (2,3 millions de francs) et 202.600.03 (2,4 millions de francs).

Les besoins additionnels substantiels dans le domaine de l'aide aux réfugiés, personnes déplacées et autres victimes de conflits — une aide apportée en premier lieu par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) — demandent un effort particulier de la part des pays donateurs afin d'assurer la continuation des actions d'aide entreprises. A ceci s'ajoutent les besoins particuliers dans le contexte de l'aide à la Pologne. Compensation de 13 millions par le blocage de crédits aux articles 202.493.11 (12 millions) et 202.493.22 (1 million). Crédit provisoire.

Les frais logistiques très élevés dans le cadre de différentes actions d'aide alimentaire et de demandes nombreuses pour des achats sur place ont fait que le crédit est déjà totalement épuisé. Plusieurs demandes urgentes n'ont ainsi pas pu être prises en considération. D'autres dépenses supplémentaires s'ajouteront dans le contexte de l'aide à la Pologne. Une augmentation de ce crédit s'avère donc nécessaire. Compensation par le blocage du montant de 2 millions à l'article 202.493.22. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern			55 880 500	3 Département de l'intérieur
301 Generalsekretariat			14 800	301 Secrétariat général
321.01 Verwaltungsauslagen	10 072	11 000	4 800	321.01 Frais d'administration
322.10 Verwaltungsauslagen	3 899	9 000	10 000	322.10 Frais d'administration
302 Bundesamt für Kulturpflege			572 400	302 Office fédéral de la culture
311.02 Kommissionen und Honorare	861 569	920 000	550 000	311.02 Commissions et honoraires
342.03 Betriebsausgaben Sammlung Oskar Reinhart	—	30 000	13 000	342.03 Dépenses d'exploitation, collection Oskar Reinhart
493.06 Fonds der UNESCO für das Weltkul- turgut	38 689	38 600	9 400	493.06 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
304 Landesbibliothek			152 200	304 Bibliothèque nationale
322.01 Verwaltungsauslagen	2 139	5 000	2 200	322.01 Frais d'administration
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	724 074	742 100	150 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			1 029 000	310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
301.01 Ersatz von Auslagen	—	524 500	55 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	240 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 301 Generalsekretariat**

- 321.01 Höhere Insertionskosten und Entschädigungen für Vorstellungsgespräche infolge unvorhergesehener Rücktritte beim Kaderpersonal.
- 322.10 Bei der Budgetierung unvorausehbarer Mehrbedarf für Stellenausschreibungen in der Tagespresse (Gerichtsschreiber und Sekretärin) sowie für unentgeltlichen Rechtsbeistand (Anwaltshonorare). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

- 311.02 Mehrbedarf infolge gesetzlich erforderlicher Intensivierungen des Experteneinsatzes in den Bereichen Denkmalpflege und Film sowie der in Zeitpunkt und Umfang nicht voraussehbaren Tätigkeit einer ad hoc-Expertengruppe für die Vorbereitung der Revision von Art. 116 BV. Zur teilweisen Kompensation wird der Anteil Denkmalpflege im Betrag von Fr. 310 000.— auf dem Kredit 302.463.50 gesperrt.
- 342.03 Mehrbedarf infolge nicht planbarer Erfordernisse und nicht voraussehbarer Ereignisse (Reparaturen, Fehlalarme durch verschärfte Sicherheitsbestimmungen usw.).
- 493.06 Der Jahresbetrag der Schweiz beträgt 26 592 US-Dollars. Mehrbedarf in Schweizer-Franken infolge gestiegenem Dollar Kurs (Budget auf Kursbasis Fr. 1.50). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 304 Landesbibliothek

- 322.01 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehrbedarf für Stelleninserate zur Wiederbesetzung des Direktorpostens. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 512.01 Unerwarteter Mehrbedarf infolge überdurchschnittlicher Teuerung auf dem Drucksektor sowie zunehmender Bücher-, Zeitschriften- und Zeitungsproduktion im Bereich der Helvetica. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

- 301.01 Mehraufwendungen infolge vermehrter internationaler Kontakte im Bereich des Umweltschutzes (u.a. Intensivierung der Tätigkeit der Rheinschutzkommission, Bildung einer Arbeitsgruppe Ozon).
- 311.01 Erhöhte Aufwendungen im Zusammenhang mit dem vermehrten Beizug von externen Übersetzern.

Ad 301 Secrétariat général

Coûts d'insertion dans la presse et remboursements de frais aux candidats plus élevés en raison de départs imprévus de cadres.

Besoins financiers supplémentaires, qui ne pouvaient pas être prévus lors de l'élaboration du budget, pour la publication dans les quotidiens des places vacantes (un greffier et une secrétaire), ainsi que pour l'assistance judiciaire gratuite (honoraires aux avocats). Crédit provisoire.

Ad 302 Office fédéral de la culture

Besoins financiers accrus en raison du renforcement-voulu par la loi — de l'activité d'expert dans les domaines de la conservation des monuments historiques et du cinéma, ainsi que des travaux (dont la durée et le volume sont imprévisibles) d'un groupe d'experts spécial chargé de la préparation de la révision de l'art. 116 cst. En vue d'une compensation partielle, la part consacrée aux monuments historiques du crédit 302.463.50 est bloquée.

Besoins financiers supplémentaires par suite d'exigence extraordinaires et d'évènements imprévisibles (répartitions, fausses alertes déclenchées par le système de sécurité branché de façon plus sensible, etc.).

Le montant annuel versé par la Suisse s'élève à 26 592 dollars des USA. Besoins accrus en francs suisses dus à la hausse du cours du dollar des USA (le budget étant fondé sur un cours de 1.50 fr.). Crédit provisoire.

Ad 304 Bibliothèque nationale

Besoins financiers supplémentaires, qui ne pouvaient être prévus lors de l'établissement du budget, concernant la mise au concours du poste de directeur à repourvoir. Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires inattendus dus à un renchérissement supérieur à la moyenne dans le secteur de l'imprimerie et à une augmentation de la production de livres, journaux et périodiques dans le domaine des helvetica. Crédit provisoire.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

Dépenses supplémentaires dues à différents contacts internationaux relatifs à la protection de l'environnement (notamment renforcement des activités de la Commission internationale pour la protection du Rhin, création d'un groupe de travail ozone).

Dépenses supplémentaires dues à un recours accru à des traducteurs extérieurs.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	—	85 000	12 000	321.01 Frais d'administration
343.03 Aufklärungskampagne Luft	—	500 000	386 000	343.03 Campagne d'information sur la pollution de l'air
511.01 Fahrnis	—	453 000	56 000	511.01 Mobilier
603.02 Standortabklärungen Reststoffdeponien	—	—	500 000	603.02 Etudes des sites pour l'implantation des dépôts de résidus
311 Meteorologische Anstalt			578 000	311 Institut de météorologie
302.01 Ersatz von Auslagen	167 486	173 000	23 000	302.01 Débours
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 437 608	1 526 600	447 000	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
493.04 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage, Bracknell	890 281	1 032 000	108 000	493.04 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
314 Amt für Bundesbauten			1 615 000	314 Office des constructions fédérales
331.03 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	3 840 633	3 495 000	600 000	331.03 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension

Begründung**Exposé des motifs****Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)**

- 321.01 Höhere Kosten für die Personalrekrutierung (u.a. Stelleninse-
rate, Auslagenersatz bei Vorstellungsgesprächen). Über-
nahme von Umzugskosten aus der Verlegung des Dienst-
ortes von zwei Mitarbeitern des BUWAL.
- 343.03 Zeitliche Verschiebung der Kreditbeanspruchung infolge
Verzögerungen beim Programm 1988 (Medienpaket «Familie
und Jugend»). Gleichzeitig soll die auf 4 Jahre angelegte
Kampagne um 1 Jahr verkürzt werden, so daß gewisse für
1990 vorgesehene Programmteile bereits im laufenden Jahr
realisiert werden (Herausgabe Lehrerdokumentation). Anteil
der Kreditübertragung Fr. 136000.—
- 511.01 Nicht voraussehbare Ersatzanschaffungen von 2 Anlagen zur
Messung der Wasserabflußmenge mittels Ultraschall (Aare-
Ringgenberg, Zihlkanal-Gampelen).
- 603.02 Standortabklärungen für Reststoffdeponien in den Gemein-
den Pieterlen (BE), Pfaffnau (LU), Hägendorf (SO) und Dieg-
ten (BL). Vorfinanzierung durch den Bund mittels eines Darle-
hens von max. Fr. 2500000.—. Gewöhnlicher Vorschuß
Fr. 250000.—.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

- 302.01 Nicht voraussehbare Auslagen im Zusammenhang mit der
Ausbildung von Informatikpersonal hauptsächlich infolge
unerwarteter Personalmutationen und zusätzlichem Schu-
lungsbedarf bei der Realisation des automatischen meteorolo-
gischen Ergänzungsnetzes ENET.
- 332.01 Mehrausgaben für den Betrieb und die Wartung der Einrich-
tungen des Flugwetterdienstes infolge einer im Moment der
Erarbeitung des Budgets unbekanntenen Stundenansatzerhö-
hung durch die Swisscontrol. Finanziert über Flugsicherungs-
gebühren (BAZL Rubr. 803.931.03). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.04 Beitrag an das Europäische Zentrum für mittelfristige Wetter-
vorhersage für das Jahr 1989 £ 409394.—. Mehraufwand in
Schweizerfranken als Folge des gestiegenen Pfundkurses
(Budget auf Kursbasis Fr. 2.45). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

- 331.03 Höherer Zahlungsbedarf für Telefoninstallationen infolge
unerwarteter, dringender Bedürfnisse. Gewöhnlicher Vor-
schuß.

**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du
paysage (suite)**

Dépenses supplémentaires en matière de recrutement (notamment
publication d'offres d'emploi, remboursement des frais de déplace-
ment des candidats). Le lieu de travail de deux de ses collaborateurs
ayant été déplacé, l'OFEFP a par ailleurs pris à sa charge leurs frais de
déménagement.

Retards intervenus dans la mise en œuvre du programme 1988 (cam-
pagne «Jeunesse/famille»). Parallèlement, la campagne, qui devait
initialement s'étaler sur 4 ans, sera écourtée d'un an. Certains
éléments du programme dont la réalisation était prévue pour 1990
devront donc être déjà mis en œuvre pendant l'année en cours (publi-
cation d'une documentation à usage des enseignants). Quote-part du
crédit reporté, 136000 francs.

Remplacement imprévisible de deux installations destinées à mesu-
rer les débits des cours d'eau à l'aide des ultra-sons (Aare-Ringgen-
berg, Zihlkanal-Gampelen).

Recherche de sites pour des installations de stockage de résidus sta-
bilisés dans les communes de Pieterlen (BE), Pfaffnau (LU), Hägen-
dorf (SO) et Diegten (BL). Financement préalable par la Confédération
au moyen d'un prêt maximal de 2,5 millions de francs. Crédit provi-
soire de 250000 francs.

Ad 311 Institut de météorologie

Dépenses imprévisibles relatives à la formation du personnel du sec-
teur informatique notamment à la suite de mutations inattendues du
personnel et au besoin de formation supplémentaire due à la réalisa-
tion du réseau météorologique automatique complémentaire ENET.

Dépenses accrues pour l'exploitation et la surveillance des installa-
tions du service météorologique des aéroports dues à une augmenta-
tion, inconnue au moment de l'établissement du budget, des taux
horaires de Swisscontrol. Financement par des redevances de la
sécurité aérienne de l'OFA, à article 803.931.03. Crédit provisoire.

Contribution de la Suisse au Centre européen pour les prévisions
météorologiques à moyen terme pour l'année 1989, de 409394 £.
Dépenses supplémentaires dues à la hausse du cours de la livre ster-
ling (cours utilisé pour le budget, 2.45 francs). Crédit provisoire.

Ad 314 Office des constructions fédérales

Hausse des dépenses due à des besoins inattendus et urgents,
destinés aux installations téléphoniques. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
511.01 Fahrnis	7 438 982	7 500 000	715 000	511.01 Mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsu- late	5 997 550	6 000 000	300 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen			5 160 600	316 Office fédéral de la santé publique
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	1 551 892	1 429 600	645 000	311.50 Indemnités et honoraires
373.13 Schweiz. Krankenhausinstitut	443 180	600 000	● 105 000	373.13 Institut suisse des hôpitaux
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	10 522 652	10 801 800	● 2 328 500	19 Mesures de lutte contre le SIDA
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	528 199	737 000	● 197 100	391.01 Mandats de recherche et d'étude
453.38 Radon-Programm Schweiz	396 435	398 000	● 56 000	453.8 Programme suisse afférent au radon
463.02 AIDS-Forschung	3 144 717	3 000 000	● 1 225 000	463.02 Recherches sur le SIDA
493.07 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmiß- brauch	500 000	200 000	300 000	493.07 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
511.01 Fahrnis	847 620	768 000	● 304 000	511.01 Mobilier

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)**

- 511.01 Zusätzlicher, im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages nicht voraussehbarer Mobiliarbedarf für dringende Projekte.
- 511.03 Zusätzlicher, im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages nicht voraussehbarer Mobiliarbedarf für ein dringendes Projekt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

- 311.50 Mehrbedarf für die grenzsanitärischen Untersuchungen infolge Zunahme der einreisenden Gastarbeiter und Asylbewerber. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.13 Verspätete Abrechnung des Schweiz. Institut für Gesundheits- und Krankenhauswesen betreffend das Interkantonale Indikatorenprojekt.
- 373.19 Aus organisatorischen Gründen (Vakanz in der Leitung der Zentralstelle für Aids-Fragen beim BAG) konnten nicht alle für 1988 vorgesehenen Expertenaufträge erteilt werden. Die eingetretenen Verzögerungen wurden inzwischen aufgeholt, was im laufenden Jahr zu einem entsprechenden Mehrbedarf führen wird. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 391.01 Im Jahre 1988 budgetierte Forschungsaufträge, die erst 1989 zum Abschluß kommen.
- 453.38 Expertenaufträge und Apparatebeschaffungen, die 1988 budgetiert waren, aber infolge von Verzögerungen erst 1989 zur Abrechnung gelangen.
- 463.02 Organisatorische Gründe, namentlich der Umstand, daß die Stelle der Forschungscoordination im BAG nicht zeitgerecht besetzt werden konnte, haben 1988 zu grösseren Verzögerungen in der Abwicklung des Aids-Forschungsprogrammes geführt. Die Rückstände werden seither aufgeholt, so daß im laufenden Jahr mit einem entsprechenden Mehrbedarf gerechnet werden muß. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.07 Mit BRB vom 28. 6. 1989 wurde der Beitrag der Schweiz für das Jahr 1989 auf Fr. 500 000.— festgesetzt. Der zusätzliche Kreditbedarf von Fr. 300 000.— wird durch Sperrung in der Rubrik 316.493.02 kompensiert.
- 511.01 Beschaffung von Laborgeräten und Apparaturen, welche zulasten des Voranschlages 1988 bestellt und geplant wurden, jedoch erst 1989 geliefert werden können. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

- Besoins supplémentaires en mobilier dus à des projets imprévus et urgents, qui n'étaient pas prévisibles lors de l'établissement du budget.
- Besoin supplémentaire en mobilier dû à un projet imprévu et urgent, qui n'était pas prévisible lors de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

- Dépenses accrues pour les examens sanitaires de frontière dues à l'augmentation du nombre des travailleurs étrangers et demandeurs d'asile entrant en Suisse. Crédit provisoire.
- Le décompte de l'Institut suisse de la santé publique et des hôpitaux pour le projet intercantonal sur les indicateurs a été présenté tardivement.
- Pour des raisons d'organisation (vacances à la direction du bureau central pour le SIDA), les mandats d'experts prévus pour 1988 n'ont pas pu être tous octroyés. Entre temps, les retards qui étaient intervenus ont été rattrapés occasionnant des besoins financiers supplémentaires. Crédit provisoire.
- Projets de recherches autorisés en 1988 et qui ne seront terminés qu'en 1989.
- Des décomptes concernant des mandats d'experts et des acquisitions d'appareils, prévus pour 1989, ne seront présentés qu'en 1989.
- Pour des raisons d'organisation, notamment le fait que le poste de coordination de la recherche à l'OFSP n'a pas pu être occupé à temps, des retraits importants dans le déroulement du programme de recherche sur le SIDA sont intervenus en 1988. Ces retards ont été rattrapés entre temps de sorte que des besoins financiers supplémentaires correspondants doivent être requis pour l'exercice en cours. Crédit provisoire.
- La contribution de la Suisse pour 1989 a été fixée à 500 000 francs par ACF du 28. 6. 1989. Les besoins financiers supplémentaires de 300 000 francs seront compensés par le blocage du même montant à l'article 316.493.02.
- Acquisition d'instruments et appareils de laboratoire qui avaient été commandés à charge du budget 1988, mais qui ne pourront être livrés qu'en 1989. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik			49 000	317 Office fédéral de la statistique
301.01 Ersatz von Auslagen	141 506	170 000	23 000	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	31 967	30 000	26 000	321.01 Frais d'administration
318 Bundesamt für Sozialversicherungen			34 151 500	318 Office fédéral des assurances sociales
311.01 Kommissionen und Honorare	227 195	180 000	53 000	311.01 Commissions et honoraires
321.02 Verwaltungsauslagen	41 057	27 700	15 000	321.02 Frais d'administration
373.03 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	166 507	145 000	43 500	373.03 Prestations de l'assurance du service du travail
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	187 879	60 000	40 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
403.50 Leistung des Bundes an die AHV .	2 661 000 000	2 691 000 000	19 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	217 763 047	224 000 000	9 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	55 461 606	57 000 000	6 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft			250 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
463.17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	575 000	600 000	150 000	463.17 Académie suisse des sciences médicales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 317 Bundesamt für Statistik**

- 301.01 Für die im Rahmen der externen EDV-Ausbildung im ERZ BV anfallenden Dienstreise-Erschädigungen sind versehentlich keine Mittel eingestellt worden, weil diese Ausgaben im Vorjahr noch auf einer eigenen, inzwischen aufgehobenen Kreditrubrik geführt wurden. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Mehrbedarf für Stelleninserate in der Tages- und Fachpresse sowie Beteiligung am internationalen Kongreß «International Conference on Recent Developments in Statistical Data Analysis and Inference». Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

- 311.01 Erhöhung der Pauschalentschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte gemäß Vereinbarung EDI/SUVA vom 18. November 1988 (Fr. 100 000.— statt Fr. 60 000.— gemäß Budget). Vermehrter Beizug von Dritten für die Übersetzung von Merkblättern in die türkische, portugiesische, griechische und spanische Sprache.
- 321.02 Höhere Insertionskosten infolge unvorhergesehener, vorzeitiger Rücktritte beim Kader. Pressekonferenz Krankenversicherung vom 28.8. 1989. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.03 Unvorhergesehene Ausrichtung von Lohnausfallentschädigungen im zivilen Arbeitsdienst (vollständige Arbeitsunfähigkeit eines Bezügers einer IV-Rente).
- 391.01 Beschaffung von zusätzlichen Informationen für die Arbeitsgruppe Kindsmißhandlung.
- 403.50 Stärkere Zunahme des Rentnerbestandes sowie höhere Durchschnittsrenten als bei der Budgetierung angenommen.
- 403.53 Ausgabenzuwachs infolge Mietzinserhöhung (Hypothekarzinsrunde) und Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen).
- 403.63 Ausgabenzuwachs infolge Mietzinserhöhung (Hypothekarzinsrunde) und Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen).

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

- 463.17 Unterstützung des Ausbaus und der Modernisierung des biologisch-medizinischen Informations- und Dokumentationsdienstes (DOKDI). Kompensation zu Lasten der Beiträge für den schweizerischen Nationalfonds durch Kreditsperrung auf Rubrik 320.463.10. Sollte der Bundesbeitrag bis Ende 1991 auf dem vorgesehenen Niveau gehalten werden, müsste der für die Akademie bewilligte Zahlungsrahmen von den Eidg. Räten entsprechend angepasst werden.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Par mégarde, aucun crédit n'a été inscrit pour les indemnités pour voyage de service relatives à la formation informatique externe du CCE/AF, car l'année précédente, ces dépenses n'étaient pas encore gérées sur un propre article qui a été supprimé entre temps. Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires pour des mises aux concours de places vacantes dans les quotidiens et la presse spécialisée et pour la participation au congrès international de l'«International Conference on Recent Developments in Statistical Data Analysis and Inference». Crédit provisoire.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Augmentation de l'indemnité forfaitaire à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des appareils et installations techniques selon arrangement DFI/CNA du 18 novembre 1988 (100 000 francs au lieu des 60 000 francs selon le budget). Recours accru à des tiers pour la traduction de mémentos en langues turque, portugaise, grecque et espagnole.

Hausse des frais d'insertion due à des retraites anticipées imprévues parmi les cadres. Conférence de presse du 28.8.1989 concernant l'assurance-maladie. Crédit provisoire.

Couverture imprévue des allocations pour perte de gain dans le domaine du service du travail civil (incapacité totale de travail d'un bénéficiaire d'une rente AI).

Acquisition d'informations supplémentaires pour le groupe de travail enfance maltraitée.

Augmentation du nombre des rentiers, ainsi que hausse des rentes moyennes supérieures à celles qui avaient été prévues lors de l'établissement du budget.

Accroissement des dépenses dû à la hausse des loyers (intérêts hypothécaires) et à l'augmentation des frais afférents aux homes (frais de personnel).

Accroissement des dépenses dû à la hausse des loyers (intérêts hypothécaires) et à l'augmentation des frais afférents aux homes (frais de personnel).

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

Soutien de l'extension et de la modernisation du service documentaire dans les domaines de la biologie et de la médecine (DOKDI). Compensation à la charge des subventions en faveur du Fonds national suisse par blocage du crédit à l'article 320.463.10. Le plafond financier étant atteint avant fin 1991, une nouvelle enveloppe financière devra être requise auprès du Parlement si l'on veut maintenir les subventions annuelles au niveau proposé.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
463.18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	575 000	600 000	100 000	463.18 Académie suisse des sciences techniques
321 Bundesamt für Militärversicherung			5 200 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire
403.52 Behandlungskosten	44 374 044	44 350 000	5 200 000	403.52 Frais de traitement
323 Sportschule Magglingen			968 000	323 Ecole de sport de Macolin
476.10 Turnen und Sport in der Schule . .	719 872	720 000	200 000	476.10 Education physique à l'école
13 Internationale Sportanlässe	78 282	200 000	768 000	13 Manifestations sportives internationales
330 Technische Hochschule Zürich . .			3 140 000	330 Ecole polytechnique Zurich
342.04 Betriebsausgaben	23 676 630	20 200 000	2 720 000	342.04 Dépenses d'exploitation
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	9 266 983	10 012 000	420 000	512.01 Machines, appareils et installations
337 Paul-Scherrer-Institut			3 000 000	337 Institut Paul Scherrer
342.10 Unterricht und Forschung	20 039 725	18 924 000	3 000 000	342.10 Enseignement et recherches
4 Justiz- und Polizeidepartement . .			22 002 800	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat			41 500	401 Secrétariat général
311.01 Kommissionen und Honorare	58 331	52 000	41 500	311.01 Commissions et honoraires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)**

463.18 Unterstützung zusätzlicher Vorhaben im Bereich der neuen Technologien und der Ingenieurwissenschaften. Kompensation zu Lasten der Beiträge für den schweizerischen Nationalfonds durch Kreditsperrung auf Rubrik 320.463.10. Sollte der Bundesbeitrag bis Ende 1991 auf dem vorgesehenen Niveau gehalten werden, müsste der für die Akademie bewilligte Zahlungsrahmen von den Eidg. Räten entsprechend angepasst werden.

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

403.52 Stärkerer Teuerungsanstieg im Gesundheitssektor als erwartet. Erhöhte Ausgaben als Folge der Anpassung der Tarifverträge. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 323 Sportschule Magglingen

476.10 Nachträgliche Auszahlung des zugesicherten Bundesbeitrages von Fr. 200 000.— an den Kanton Bern für erbrachte Leistungen im freiwilligen Schulsport im Jahre 1986.

476.13 Deckung des Defizites der Kandidatur Lausanne für die Olympischen Winterspiele 1994 (BRB vom 17. 5. 89).

Zu 330 Technische Hochschule, Zürich

342.04 Mehraufwand für Strom, Heizöl, Wasser und Fremdreinigung.

512.01 Währungsbedingte Teuerung auf Zeitschriften und Schriftenreihen. Außerordentliche Zunahme von Forschungs-Reports und Konferenzberichten. Ausweitung der Verbundpartner am Bibliotheksnetz ETHICS.

337 Paul-Scherrer-Institut

342.10 Gemäß Beschluß des Bundesrates vom 2. November 1988 wurde das RCA-Forschungslaboratorium auf Anfang 1989 dem Schweiz. Schulrat angegliedert. Innerhalb des Schulratsbereiches ist das Laboratorium bis auf weiteres dem PSI unterstellt. Das vorliegende Kreditbegehren trägt einem Teil des zu erwartenden Mehrbedarfes Rechnung: im übrigen sollen die weiteren zusätzlichen Aufwendungen durch Drittmittel und im Rahmen bewilligter Kredite aufgefangen werden.

Zu 401 Generalsekretariat

311.01 Mehraufwand infolge vermehrter Guttheißungen von Beschwerden, bei denen eine Parteientschädigung ausgerichtet werden muß, sowie einmalige Honorarkosten im Zusammenhang mit der Disziplinaruntersuchung in der Bundesanwaltschaft (Verfügung EJPD vom 20. 3. 89). Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

Soutien d'activités supplémentaires dans le domaine des nouvelles technologies et des sciences de l'ingénieur. Compensation à la charge des contributions en faveur du Fonds national suisse par blocage de crédit à l'article 320.463.10. Le plafond financier devant être atteint avant fin 1991, une nouvelle enveloppe financière a dû être requise auprès du Parlement afin de maintenir les subventions annuelles au niveau proposé.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

Renchérissment plus élevé que prévu, survenu dans tous les secteurs de la santé. Hausse des dépenses due à l'adaptation des conventions collectives. Crédit provisoire.

Ad 323 Ecole de sport de Macolin

Versement complémentaire de la subvention fédérale de 200 000 francs, au canton de Berne pour des prestations fournies en 1986 dans le domaine du sport scolaire facultatif.

Couverture du déficit de la candidature de Lausanne aux Jeux olympiques d'hiver de 1994 (ACF du 17. 5. 1989).

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Dépenses accrues pour l'électricité, le mazout, l'eau et le nettoyage par des tiers.

Renchérissment des abonnements à des revues et des périodiques, dû aux variations des taux de change. Augmentation extraordinaire des rapports de recherche et de conférences. Augmentation du nombre des partenaires reliés au réseau des bibliothèques ETHICS.

337 Institut Paul Scherrer

Conformément à la décision du Conseil fédéral du 2 novembre 1988, le laboratoire de recherches RCA est intégré au Conseil des EPF dès le début 1989. Au sein du domaine du Conseil des EPF, le laboratoire est pour le moment rattaché au PSI. La présente demande de crédit tient compte d'une partie des besoins supplémentaires: en outre, les autres dépenses supplémentaires devront être compensées à l'aide de moyens externes et dans le cadre de crédits déjà octroyés.

Ad 401 Secrétariat général

Surcroît de dépenses dû à l'admission de davantage de recours pour lesquels des dépens doivent être versés, ainsi que frais d'honoraires uniques en rapport avec l'enquête disciplinaire du Ministère public de la Confédération (décision du DFJP du 20. 3. 89). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen . . .			15 000	403 Office fédéral de la police
321.01 Verwaltungsauslagen	40 330	44 000	15 000	321.01 Frais d'administration
405 Bundesanwaltschaft			73 800	405 Ministère public de la Confédération
311.01 Kommissionen und Honorare	657 157	667 000	45 000	311.01 Commissions et honoraires
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	561 765	576 000	28 800	493.01 Organisation internationale de police criminelle, Paris
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen			7 500	406 Office fédéral des assurances privées
301.01 Ersatz von Auslagen	16 562	21 000	7 500	301.01 Débours
408 Bundesamt für Zivilschutz			15 000	408 Office fédéral de la protection civile
321.01 Verwaltungsauslagen	70 059	41 000	15 000	321.01 Frais d'administration
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen			21 850 000	415 Délégué aux réfugiés
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	8 132 000	5 000 000	20 000 000	493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	3 546 274	5 500 000	● 840 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	2 392 047	2 495 000	1 010 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen**

321.01 Mehraufwand, insbesondere für Insertionskosten in Tages- und Fachzeitschriften infolge des sehr angespannten Stellenmarktes (Personalrekrutierung) sowie für nicht voraussehbare Gerichtskosten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 403 Offices fédéral de la police

Dépenses supplémentaires, en raison notamment des frais d'insertion plus élevés dans des quotidiens et des revues spécialisées par suite de la tension régnant sur le marché de l'emploi (recrutement du personnel), ainsi que de frais de justice imprévus. Crédit provisoire.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

311.01 Honorar des am 15. März 1989 im Fall Kopp durch die Bundesversammlung gewählten außerordentlichen Bundesanwalts. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Honoraires versés, au procureur général extraordinaire de la Confédération dans l'affaire Kopp, élu par l'Assemblée fédérale, le 15 mars 1989. Crédit provisoire.

493.01 Im November 1988 hat die Generalversammlung der OIPC/Interpol beschlossen, die Budgeteinheiten der Mitgliedsstaaten zu erhöhen. Gewöhnlicher Vorschuß.

En novembre 1988, l'Assemblée générale de l'OIPC/Interpol a décidé de relever les unités budgétaires des Etats membres. Crédit provisoire.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesens

301.01 Mehraufwand infolge Zunahme der Dienstreisen nach Brüssel wegen Wiederaufnahme der Verhandlungen zum Versicherungsabkommen Schweiz/EWG. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Accroissement des frais dû à l'augmentation des voyages de service occasionnés par la reprise des négociations au sujet de l'Accord entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie. Crédit provisoire.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

321.01 Vermehrte Inserierung in der Tages- und Fachpresse zur Rekrutierung von Ingenieuren und Instruktoren. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Davantage d'annonces dans les quotidiens et la presse spécialisée pour le recrutement d'ingénieurs et d'instructeurs. Crédit provisoire.

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

493.01 Durch den unvorhersehbaren Zustrom von voraussichtlich 25 000 Asylbewerbern im Jahre 1989 entsteht den Kantonen ein beträchtlicher, zusätzlicher Verwaltungsaufwand. Die paritätische Kommission JPDK/FDK ersucht deshalb rückwirkend auf den 1. 1. 89 um eine Verdoppelung der Verwaltungskostenbeiträge von Fr. 500.— auf Fr. 1000.—. Damit sollen in denjenigen Kantonen, die die Betreuung der Asylbewerber anerkannten Hilfswerken übertragen haben, auch deren ausgewiesenen Verwaltungskosten abgedeckt werden.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

En raison de l'afflux imprévisible de quelque 25 000 requérants d'asile en 1989, les cantons se voient confrontés à des dépenses administratives supplémentaires non négligeables. C'est pourquoi la commission paritaire CDJP/CDA demande de relever la contribution aux frais administratifs de 500 à 1000 francs, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1989. Les cantons qui ont confié l'encadrement des requérants d'asile à des œuvres d'entraide reconnues, pourraient ainsi couvrir les frais administratifs de ces dernières.

493.05 Der im Vorjahr 1989 eingestellte Kredit konnte infolge verspäteter Einreichung der Abrechnung nicht voll beansprucht werden. Gewöhnlicher Vorschuß.

Le crédit accordé par la voie du budget 1989 n'a pu être entièrement utilisé en raison de la présentation tardive des factures. Crédit provisoire.

493.06 Infolge der starken Zunahme der Asylgesuche und der entsprechend höheren Anzahl der Befragungen nimmt auch die Summe der zu leistenden Pauschalabgeltungen zu. Gewöhnlicher Vorschuß.

En raison de la forte augmentation du nombre de demandes d'asile et par conséquent du nombre des auditions nécessaires, le montant de forfaits accordés s'est également accru. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement			22 238 000	5 Département militaire
501 Direktion der Militärverwaltung .			80 000	501 Direction de l'administration mili- taire
311.01 Kommissionen und Honorare	1 380 039	1 360 000	80 000	311.01 Commissions et honoraires
511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste			120 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général
301.01 Ersatz von Auslagen	415 998	440 000	60 000	301.01 Débours
311.04 Ausbildung des Personals	—	340 000	60 000	311.04 Formation du personnel
512 Bundesamt für Genie und Festun- gen			200 000	512 Office fédéral du génie et des forti- fications
348.01 Betriebsausgaben	4 200 097	4 300 000	200 000	348.01 Dépenses d'exploitation
516 Oberkriegskommissariat			21 300 000	516 Commissariat central des guerres
346.13 Bahntransporte	38 800 000	39 000 000	14 100 000	346.13 Transports ferroviaires
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	29 500 000	28 000 000	7 200 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
519 Kriegsmaterialverwaltung			375 000	519 Intendance du matériel de guerre
318.04 Ausbildung des Personals	120 037	200 000	85 000	318.04 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	620 078	400 000	290 000	328.01 Frais d'administration
531 Stab der Gruppe für Ausbildung .			60 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction
306.20 Ersatz von Auslagen	128 957	104 000	60 000	306.20 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung**

311.01 Durchführung von Studien über Umweltbeeinträchtigungen auf Waffen- und Schießplätzen sowie Umweltverträglichkeitsprüfungen im Zusammenhang mit der Erweiterung von Schießplätzen.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

301.01 Mehr Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beobachtung militärischer Aktivitäten im Ausland und mit der Teilnahme an KSZE-Konferenzen.

311.04 Mehr Teilnehmer an Kursen für die Ausbildung von Experten im Bereich der Sicherheitspolitik.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

348.01 Preiserhöhungen im Energiesektor sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

346.13 Ausgleich des per Ende 1988 verbliebenen Saldos auf dem Konto Bahntransporte der Kapitalrechnung sowie teuerungsbedingte Mehrausgaben beim Personenverkehr (vgl. auch das Kreditbegehren zur Rubrik 516.348.10).

348.10 Ausgleich des per Ende 1988 verbliebenen Saldos auf dem Konto Bahntransporte der Kapitalrechnung infolge Änderung des Abrechnungssystems (vgl. auch das Kreditbegehren zur Rubrik 516.346.13).

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

318.04 Ausbildung von Spezialisten für die Wartung von EDV-Systemen als Folge von Personalmutationen.

328.01 Vermehrte Stelleninsetrate für die Rekrutierung von Fachpersonal in den Betrieben außerhalb der Industriegebiete. Gewöhnlicher Vorschuß Fr. 150 000.—.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

306.20 Vermehrter Einsatz von Unterhaltsequipen für Schneeräumungsarbeiten sowie höhere Vergütungen bei unregelmäßiger Schichtung der Arbeitszeit.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Réalisation d'études concernant les atteintes à l'environnement sur les places d'armes et de tir ainsi qu'appréciations de l'impact sur l'environnement en relation avec l'agrandissement de places de tir.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état major général

Davantage de voyages de service en relation avec l'observation d'activités militaires à l'étranger et la participation à des conférences de la CSCE.

Davantage de participants aux cours pour la formation d'experts dans le domaine de la politique de sécurité.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Renchérissement dans le secteur de l'énergie, ainsi que mise en service de nouvelles installations.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Compensation du solde de 1988 du compte transports par chemin de fer du compte capital, ainsi que dépenses supplémentaires pour le transport de personnes dues au renchérissement (voir aussi la demande de crédit sous l'article budgétaire 516.348.10).

Compensation du solde de 1988 du compte transports par chemin de fer du compte capital en raison de la modification du système de décompte (voir aussi la demande de crédit sous l'article budgétaire 516.346.13).

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Instruction de spécialistes chargés de la maintenance de systèmes informatique en raison de mutations du personnel.

Davantage d'annonces destinées à recruter du personnel spécialisé dans les exploitations situées en dehors des régions industrielles. Crédit provisoire de 150 000 francs.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

Davantage d'interventions des équipes d'entretien chargées de déblayer la neige et indemnités plus élevées aux agents effectuant des heures de travail irrégulières.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
561 Bundesamt für Landestopographie			23 000	561 Office fédéral de la topographie
302.01 Ersatz von Auslagen	190053	160 000	20 000	302.01 Débours
322.01 Verwaltungsauslagen	14087	21 800	3 000	322.01 Frais d'administration
572 Bundesamt für Militärflugplätze .			80 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires
328.01 Verwaltungsauslagen	440067	375 000	80 000	328.01 Frais d'administration
6 Finanzdepartement			44628 325	6 Département des finances
601 Finanzverwaltung			34711 375	601 Administration des finances
101.01 Verzinsung der Schulden	825 155 156	778 970 000	30 000 000	101.01 Intérêts de la dette
371.02 Konferenz Zehnergruppe	—	—	102 000	371.02 Conférence du Groupe des Dix
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	90 000	60 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
600.03 Beteiligungen	—	—	4549 375	600.03 Participations
605 Steuerverwaltung			2 000	605 Administration des contributions
311.02 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	8 470	8 500	2 000	311.02 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise

Begründung**Zu 561 Bundesamt für Landestopographie**

- 302.01 Vermehrte Dienstreisen im Zusammenhang mit einem neuen Vermeßungssystem sowie höhere Vergütungen bei unregelmässiger Schichtung der Arbeitszeit.
- 322.01 Mehr Stelleninserate infolge des ausgetrockneten Arbeitsmarktes.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze

- 328.01 Vermehrte Stelleninserate für die Rekrutierung von EDV-Personal und von Kaderleuten aller Stufen als Folge des ausgetrockneten Arbeitsmarktes. Gewöhnlicher Vorschuß Fr. 40000.—.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 101.01 Veränderung der Zinsstruktur auf dem Geld- und Kapitalmarkt. Extreme Steigerung der Zinsen im kurzfristigen Bereich (Budgetabweichungen zwischen 4—5%). Veränderung der Tresorerieführung bedingt durch die neue Vereinbarung mit der Schweiz. Nationalbank über die Anlage und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie vom 9. Februar 1989. Die erhöhten Zinsausgaben kompensieren sich zum Teil durch ebenfalls höhere Zinseinnahmen der Anlagen; vielfach jedoch mit Fälligkeiten im Jahre 1990. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 371.02 Sondersitzung («Verabschiedung eines Berichtes über die Rolle des Währungsfonds und der Weltbank in der Schuldenstrategie») der Minister und der Notenbankgouverneure der Zehnergruppe vom 1. und 2. Juni 1989 in Bern. Im Zeitpunkt der Budgetierung 1989 bestand keine Absicht der Zehnergruppe, Bern als Sitzungsort zu bestimmen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 391.01 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehrbedarf für die Einsetzung einer unabhängigen Expertengruppe zur Untersuchung der internationalen Verschuldungsproblematik. Berichterstattung an Bundesrat bis Ende Oktober 1989. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 600.03 Kapitalerhöhung der Swissair; Ausübung der Bezugsrechte für Aktien nach Maßgabe des bisherigen Aktienbesitzes; die Ausgabe wird aktiviert. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 605 Steuerverwaltung

- 311.02 Höherer Zahlungsbedarf infolge nicht voraussehbarer Zunahme der erledigten Erlaßgesuche (direkte Bundessteuer).

Exposé des motifs**Ad 561 Office fédéral de la topographie**

Davantage de voyages de service en relation avec un nouveau système de mesurage ainsi qu'indemnités plus élevées versées aux agents effectuant des heures de travail irrégulières.

Davantage d'annonces destinées à recruter du personnel en raison de la situation tendue sur le marché du travail.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

Davantage d'annonces destinées à recruter du personnel informatique et des cadres à tous les échelons en raison de tension sur le marché du travail. Crédit provisoire de 40000 francs.

Ad 601 Administration des finances

Modification de la structure des taux d'intérêt sur les marchés monétaire et financier. Augmentation extraordinaire des intérêts du secteur à court terme (écarts par rapport au budget de 4 à 5%). Changement dans la gestion de la trésorerie dû à la nouvelle convention conclue avec la Banque nationale suisse sur le placement et le service des intérêts des fonds de la trésorerie fédérale, du 9 février 1989. La hausse des charges d'intérêt est compensée en partie par la hausse parallèle des recettes perçues sur les placements, qui ne se produira cependant dans de nombreux cas qu'en 1990. Crédit provisoire.

Réunion spéciale des ministres et des gouverneurs de banque centrale du Groupe des Dix, des 1^{er} et 2 juin 1989, à Berne, concernant «l'Approbation d'un rapport sur le rôle du Fonds Monétaire et de la Banque mondiale dans la stratégie de la dette». Au moment de l'établissement du budget de 1989, il n'était pas possible de prévoir que le Groupe des Dix choisirait Berne comme lieu de réunion. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires, imprévus au moment de l'établissement du budget, constitution d'un groupe d'experts indépendants chargés d'analyser les problèmes posés par l'endettement international. Ce groupe d'experts doit fournir un rapport au Conseil fédéral jusqu'à fin octobre 1989. Crédit provisoire.

Hausse du capital de la Swissair. Le Conseil fédéral fait usage, ce faisant, de son droit de souscrire des actions en proportion de son portefeuille actuel d'actions. La dépense est capitalisée. Crédit provisoire.

Ad 605 Administration des contributions

Besoins financiers supplémentaires en raison d'un accroissement imprévisible des demandes de remises traitées (impôt fédéral direct).

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung			5816000	606 Administration des douanes
321.01 Verwaltungsauslagen	753966	660000	100000	321.01 Frais d'administration
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	70999985	60000000	50000000	423.01 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
511.01 Fahrnis	3540038	3504000	716000	511.01 Mobilier
611 Finanzkontrolle			10000	611 Contrôle des finances
301.01 Ersatz von Auslagen	77479	89700	10000	301.01 Débours
615 Versicherungskasse			4088950	615 Caisse d'assurance
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6803141	7861200	300000	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
221.07 Leistungen BVG	6579267	150700	3500000	221.07 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	9889522	11173300	280000	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
301.01 Ersatz von Auslagen	3322	6000	6000	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	3004	2000	550	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	380	300	2400	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung**

- 321.01 Erhebliche Unterbestände beim Grenzschutzpersonal, die Zunahme der Austritte und die grossen Rekrutierungsschwierigkeiten zwingen die Zollverwaltung zu einer deutlichen Verstärkung der Werbekampagnen in der Presse.
- 423.01 Zusätzlicher Kreditbedarf infolge überdurchschnittlicher Zunahme der Exporte sowie Verkürzung der Zeitspanne für die Behandlung der Beitragsgesuche. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 511.01 BRB vom 23.8.1989. Zusätzliche Materialbeschaffungen im Zusammenhang mit der verschärften Asylsituation. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 611 Finanzkontrolle

- 301.01 Unvorhergesehene Mehraufwendungen für Außenrevisionen.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 Mehrbedarf infolge unvorhergesehener Rücktritte, welche zum Budgetierungszeitpunkt nicht bekannt waren.
- 221.07 Dringlicher Mehrbedarf infolge höherer Abgangsentschädigungen nach BVG als zum Budgetierungszeitpunkt vorausgesehen werden konnte sowie wegen des versehentlich nicht rechtzeitig für den Voranschlag 1989 angemeldeten Kreditbedarfes für die Beitragszahlungen an den Sicherheitsfonds BVG. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 222.01 Mehrbedarf, weil zum Zeitpunkt der Budgeterstellung mit weniger Pensionierungen gerechnet wurde.
- 301.01 Zum Zeitpunkt der Budgeterstellung nicht bekannter Kreditbedarf infolge unerläßlicher Einschulung des Personals auf das neue EDV-System der Ausgleichskasse des Kantons Graubünden in Chur. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Dringende Anschaffung von Wörterbüchern für die Direktionskanzlei und nicht voraussehbare Kosten im Zusammenhang mit dem Anschluß der EVK an die EDV-Systeme der Ausgleichskasse in Chur. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.01 Zum Zeitpunkt der Budgeterstellung war die obligatorische Mitgliedschaft bei der AHV-Informationsstelle noch offen. Nach der Ernennung einer neuen Direktorin folgte aus sachlichen Erwägungen die Wahl eines EVK-Vertreters in den Vorstand dieser Organisation, was die Leistung eines entsprechenden Mitgliederbeitrages zur Folge hat. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 606 Administration des douanes

Des sous-dotations notables en personnel du corps des gardes-frontière, l'augmentation des démissions et les grosses difficultés de recrutement obligent l'administration des douanes à renforcer ses opérations publicitaires dans la presse.

Besoins financiers supplémentaires en raison de l'accroissement des exportations supérieur à la moyenne, de la réduction du délai pour le traitement des demandes de subventionnement. Crédit provisoire.

ACF du 23.8.1989. Acquisitions supplémentaires de matériel en relation avec l'aggravation de la situation en matière d'asile. Crédit provisoire.

Ad 611 Contrôle des finances

Dépenses supplémentaires imprévisibles en raison de révisions effectuées l'extérieur.

Ad 615 Caisse d'assurance

Besoins financiers supplémentaires en raison de démissions imprévues qui n'étaient pas connues au moment de l'établissement du budget.

Besoins financiers supplémentaires urgents en raison de la hausse des indemnités de sortie selon LPP par rapport aux prévisions budgétaires, ainsi de l'insuffisance du crédit demandé trop tard par mégarde, destiné aux paiements de contributions au fonds de garantie LPP. Crédit provisoire.

Hausse des dépenses due au nombre insuffisant de mises à la retraite prévues lors de l'établissement du budget.

Besoins supplémentaires, non connus au moment de l'établissement du budget, dus à la formation indispensable du personnel sur le nouveau système informatique de la Caisse de compensation du canton des Grisons à Coire. Crédit provisoire.

Acquisition urgente de dictionnaires pour la chancellerie de la direction et frais imprévisibles en relation avec le raccordement de la CFA sur les systèmes informatiques de la Caisse de compensation à Coire. Crédit provisoire.

Au moment de l'établissement du budget, l'adhésion obligatoire au Centre d'information de l'AVS était encore en suspens. Après la nomination d'une nouvelle directrice, la choix d'un remplaçant de la CFA au comité de cette organisation résulte de considérations pratiques, occasionnant le versement d'une cotisation correspondante. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement . . .			230 416 660	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat			112 000	701 Secrétariat général
301.01 Ersatz von Auslagen	21 078	30 000	12 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	237 117	300 000	100 000	311.01 Commissions et honoraires
702 Preiskontrollstelle			2 500 000	702 Office du contrôle des prix
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	14 497 804	15 000 000	2 500 000	433.01 Subsidies pour œufs indigènes
703 Bundesamt für Außenwirtschaft . . .			12 000 000	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
600.03 Darlehen, Ausland	25 921 969	41 900 000	12 000 000	600.03 Prêts à l'étranger
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit			17 200 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
423.08 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften, Verlustbeteiligung	1 161 546	1 020 000	1 200 000	423.08 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, participation aux pertes
463.01 Berufliches Bildungswesen	300 700 022	304 700 000	12 000 000	463.01 Formation professionnelle
603.01 Darlehen an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit	8 000 000	8 000 000	4 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
707 Bundesamt für Landwirtschaft . . .			16 294 616	707 Office fédéral de l'agriculture
433.02 Futtergetreidebau	168 200 028	160 800 000	20 700 000	433.02 Culture des céréales fourragères

Begründung**Exposé des motifs****Zu 701 Generalsekretariat**

- 301.01 Mehrbedarf infolge erstmaliger Bezahlung von Reisespesen der persönlichen Mitarbeiter des Departementchefs zu Lasten «Auslagenersatz beim GS/EVD», was zum Budgetierungszeitpunkt nicht bekannt war.
- 311.01 Im Budgetierungszeitpunkt nicht bekannte Kosten für eine Expertise betreffend Exportrisiko-Garantie.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 433.01 Besonders schwierige Marktverhältnisse, vor allem als Folge der Salmonellen-Fälle in Großbritannien. Nur mittels Sonderaktionen konnte ein Preiszusammenbruch auf dem Markt für Inlandeier verhindert werden. Nebst den ordentlichen Ausgaben mussten für eine grössere Eiermenge als im Vorjahr (bis Mitte August 89 waren es bereits 109 Mio Inlandeier mehr) Preisstützungen beschlossen werden. Die Mehrausgaben sind durch die Einnahmen gedeckt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

- 600.03 Zusätzlicher Mittelbedarf zur Projektfinanzierung von Mischkrediten im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit. Der angeforderte Kredit wird durch Sperrung auf der Rubrik 0.703.493.16 Finanzhilfeschenkungen kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

- 423.08 Höhere Bürgerschaftsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde.
- 463.01 Mehraufwendungen für gesetzlich gebundene Beiträge an die Gehälter der Lehrkräfte und Veranstaltungen der Berufsbildung. Schaffung neuer Abteilungen, sowie erweitertes Aus- und Weiterbildungsangebot der Berufsschulen und Lehranstalten. Vermehrte Lehrmittelbeschaffung.
- 603.01 Zunahme der Investitionstätigkeit in der Saisonhotellerie hat grosse Nachfrage nach Leistungen der Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit zur Folge. Damit verbunden ist ein akuter Liquiditätsengpass bei der Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

- 433.02 Stärkere Ausdehnung der Futtergetreidefläche (+ 12 000 ha) als bei der Budgetierung angenommen. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung.

Ad 701 Secrétariat général

Besoins financiers supplémentaires en raison du paiement, non prévu au moment de l'établissement du budget, des frais de voyages des collaborateurs personnels du Chef de département par le Secrétariat général.

Frais relatifs à une expertise en matière de garantie des risques à l'exportation qui n'étaient pas connus au moment de l'établissement du budget.

Ad 702 Office du contrôle des prix

Situation du marché particulièrement difficile en raison, surtout des cas de salmonellose en Grande-Bretagne. Un effondrement des prix sur le marché des œufs du pays n'a pu être évité que grâce à des actions spéciales. Outre les dépenses ordinaires, des mesures pour soutenir les prix ont dû être décidées pour une quantité d'œufs plus importante que l'année précédente (jusqu'à la mi-août 89, déjà 109 millions d'œufs du pays de plus). Les dépenses supplémentaires sont entièrement couvertes par les recettes. Crédit provisoire.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Besoins supplémentaires pour le financement de projets de crédits mixtes dans le cadre de la coopération internationale au développement. Le crédit requis sera compensé par le blocage du montant correspondant à l'article 0.703.493.16, Dons d'aide financière. Crédit provisoire.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Pertes sur cautionnement supérieures aux prévisions budgétaires.

Dépenses supplémentaires liées aux subventions fédérales, prévues par la loi, pour les salaires des enseignants et les mesures de formation professionnelle. Création de nouveaux départements et éventail plus large de l'offre des centres de formation et des écoles professionnelles en matière de formation et de perfectionnement. Acquisitions plus importantes de moyens didactiques.

L'augmentation des investissements dans l'hôtellerie saisonnière a provoqué une demande accrue de moyens de financement de la Société suisse de crédit hôtelier. Il en est résulté un manque aigu de liquidités pour la Société suisse de crédit hôtelier.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

La surface de céréales fourragères a été supérieure (+ 12 000 ha) aux prévisions budgétaires. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.06 Absatz Walliser Aprikosen	211 351	850 000	3 382 000	433.06 Ecoulement des abricots du Valais
10 Entschädigungen an Geschädigte der Katastrophe von Tschernobyl	2 058 645	—	● 10 000	10 Indemnités versées par la Con- fédération à des personnes lésées par la catastrophe de Tchernobyl
27 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	44 486 340	90 000 000	● 46 513 660	27 Contributions versées aux déten- teurs de bétail des petites et moyen- nes exploitations
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	42 387 153	47 000 000	2 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi- dure fabriqués dans le pays
30 Butterverwertung	289 782 515	303 000 000	29 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	489 544 497	499 474 000	39 000 000	31 Placement du fromage
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	209 202 059	220 000 000	20 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	34 099 961	32 500 000	2 200 500	463.01 Formation professionnelle et vulga- risation agricoles
3 Forschungsbeiträge	336 011	336 000	140 000	3 Subsidés pour la recherche
720 Bundesamt für Veterinärwesen .			380 000	720 Office vétérinaire fédéral
341.04 Institut für Viruskrankheiten	515 017	527 000	180 000	341.04 Institut de virologie

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

433.06 Mehraufwendungen infolge wesentlich höherer Erntemenge sowie ungünstiger Vermarktungsverhältnisse (Konkurrenzierung durch andere Sommerfrüchte u.a.). Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. Gewöhnlicher Vorschuß.

433.10 Die Entschädigungsleistungen konnten im Jahre 1988 nicht voll ausgerichtet werden, da bei Rechnungsabschluß eine Beschwerde hängig war bzw. die Höhe verschiedener kleinerer Nachzahlungen noch nicht feststand. Gewöhnlicher Vorschuß.

433.27 Infolge Verzögerung der Vorbereitungsarbeiten bei einzelnen grossen Kantonen konnten die Beiträge für das Jahr 1988 nicht voll ausbezahlt werden. Die ausstehenden Zahlungen sind 1989 zu leisten. Bereitstellung der Mittel durch Kreditübertragung (Fr.45513660.—) bzw. Nachtragskredit (Fr.1 000 000.—). Gewöhnlicher Vorschuß Fr. 45513660.—.

433.28 Mehraufwand für Sonderverbilligungen einheimischer Weich- und Halbhartkäse als Folge des grossen Importdruckes. Finanzierung durch Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Importkäse (Rubrik 850.15).

433.30 Mehraufwand für Verbilligungsbeiträge infolge grösserer Butterproduktion, höhere Rückerstattungen bei Frischmagermilch, Umklassierungen von Vorzugs-, Molkerei- und Käseibutter zu Kochbutter, sowie für Lagerspesen, Frachten und Fremdzinsen.

433.31 Mehraufwendungen infolge schwieriger Exportverhältnisse, geringerer Überwälzbarkeit der Milchgrundpreiserhöhung per 1. 2. 1988 sowie qualitätsbedingter Verwertungsmaßnahmen (Nachgärung). Verstärkte Aktions- und Promotionstätigkeit.

433.33 Mehraufwendungen im Zusammenhang mit der Bewilligung eines Zahlungsrahmens von 480 Millionen für die Jahre 1989 und 1990 (BB vom 13. 3. 1989). Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. Gewöhnlicher Vorschuß.

463.01 Restzahlungen an landwirtschaftliche Berufs- und Fachschulen sowie Techniken. Anstellung zusätzlicher Lehrkräfte und Berater, insbesondere für den Ausbau des Informatikunterrichts und die Beratung im Bereich der Ökologie.

463.03 Höherer Beitrag an das Forschungsinstitut für biologischen Landbau, Oberwil BL, zur Finanzierung zusätzlicher Projekte im Bereich des biologischen Landbaues. Zur Zeit der Budgetierung lag noch kein konkretes Begehren des Institutes vor. Der Mehrbedarf wird durch Kreditsperrung auf andern Forschungsrubriken des Bundesamtes kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

341.04 Zum Zeitpunkt der Eingabe des Voranschlages nicht voraussehbarer Kreditbedarf infolge neu übertragenen Aufgaben und überdurchschnittlicher Teuerung im Laborbereich. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Dépenses supplémentaires dues à l'abondance de la récolte ainsi qu'à des conditions de marché défavorables (concurrence par d'autres fruits d'été, etc.).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Crédit provisoire.

Un recours étant encore suspens et le montant de paiements complémentaires modestes n'étant pas encore fixé, il n'a pas été possible de verser toutes les indemnités prévues en 1988. Crédit provisoire.

Les travaux préparatoires ayant pris du retard dans certains grands cantons, plusieurs contributions n'ont pas pu être allouées en 1988. Elles devront être versées en 1989. Mise à disposition des fonds nécessaires par la voie d'un crédit reporté (45 513 660 francs) et d'un crédit supplémentaire (1 million de francs). Crédit provisoire de 45 513 660 francs.

Accroissement des dépenses en raison de réductions spéciales de prix en faveur de la production indigène de fromages à pâtes molle et mi-dure, consécutives à la forte pression exercée par les importations. Financement au moyen des recettes provenant des suppléments de prix sur les fromages importés (article 850.15).

Les dépenses supplémentaires pour le financement de contributions destinées à réduire le prix du beurre sont dues à une augmentation de la production de beurre, à des remboursements plus élevés pour le lait frais écrémé, au déclassement de beurres de choix, de laiterie et de fromagerie au niveau du beurre de cuisine, ainsi qu'aux frais d'entreposage, de transport et au paiement d'intérêts passifs.

Les dépenses supplémentaires sont dues aux difficultés rencontrées dans le domaine des exportations, à la possibilité limitée de reporter l'augmentation du prix de base du lait le 1^{er} février 1988, ainsi qu'aux mesures de mise en valeur nécessaires en raison de la qualité (fermentation tardive). Nombre plus élevé d'actions et de promotions.

Dépenses supplémentaires dues à l'octroi d'un plafond de paiement de 480 millions de francs (AF du 13. 3. 1989). Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Crédit provisoire.

Versement de soldes à des écoles d'agriculture et des écoles professionnelles, ainsi qu'à des techniciens. Engagement de personnel enseignant et de conseillers supplémentaires, spécialement pour l'enseignement de l'informatique et pour les conseils à donner en matière d'écologie.

Contribution plus élevée en faveur de l'Institut de recherches de l'agriculture biologique à Oberwil, destinée au financement de projets supplémentaires en rapport avec le type de cultures. On ne disposait d'aucune donnée concrète lors de l'établissement du budget. Le surcroît de dépenses est compensé par le blocage de crédits à d'autres articles de recherches de l'office. Crédit provisoire.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

Besoins financiers imprévisibles au moment de l'établissement du budget, par suite de l'attribution de nouvelles tâches et d'un renchérissement supérieur à la moyenne du matériel de laboratoire. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	624216	1 010 000	200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
723 Bundesamt für Konjunkturfragen			260 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles
311.01 Kommissionen und Honorare	380 024	390 000	210 000	311.01 Commissions et honoraires
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	50 000	125 000	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
726 Getreideverwaltung			3 501 850	726 Administration des blés
302.01 Ersatz von Auslagen	68 540	56 600	14 000	302.01 Débours
493.01 Internationaler Weizenrat, London	23 797	25 000	4 500	493.01 Conseil international du blé, Lon- dres
612.01 Mehrankauf von Getreide	—	—	3 500 000	612.01 Excédent de vente de blé
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement			2 004 400	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
802 Bundesamt für Verkehr			14 000 000	802 Office fédéral des transports
413.24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	1 264 436 14	125 000 000	14 000 000	413.24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation, ETC)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

391.01 Mehrbedarf infolge unaufschiebbarer Ursachenabklärung im Zusammenhang mit dem vermehrten Vorkommen von Salmonellen in Poulets und in Eiern, sowie infolge Vertragsänderung des Forschungsauftrages zur Erstellung eines Konzeptes für die Tierkörperbeseitigung in der Schweiz.

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

311.01 Nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge Entgegennahme von zwei parlamentarischen Vorstössen, vermehrter Expertentätigkeit im Rahmen der Förderung der wissenschaftlichen Forschung, sowie Beizug von Experten für zusätzliche Abklärungen im Zusammenhang mit den Aktionsprogrammen CIM und Bau und Energie. Die Krediteingaben für den Voranschlag 1990 wurden im Umfang der Entschädigungen für die Expertenkommission «Schweiz morgen» gekürzt. Gewöhnlicher Vorschuß.

391.01 Im Zeitpunkt der Budgetierung war die Studie über die Auswirkungen der fortschreitenden Integration der europäischen Finanz- und Kapitalmärkte auf die schweizerische Wirtschaft noch nicht vergebungsreif. Der Auftragnehmer konnte inzwischen einen qualifizierten Mitarbeiter finden und ist auf quartalsweise Akontozahlungen angewiesen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 726 Getreideverwaltung

302.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der Fallzahlmethode bei der Taxation von Brotgetreide. Zusätzliche Auslandsreisen infolge Übernahme des Präsidiums des Komitees für Nahrungsmittelhilfe in London durch einen Vertreter der EGV. Gewöhnlicher Vorschuß.

493.01 Als Mitglied des Übereinkommens von 1986 betr. Weizenhandel hat die Schweiz jährliche Beiträge an die Vollzugskosten zu leisten. Mehrbedarf infolge Kursanstieg des britischen Pfundes sowie Heraufsetzung des Jahresbeitrages der Schweiz. Gewöhnlicher Vorschuß.

612.01 Die Getreideankäufe des Bundes sind infolge der Rekorderte 1989 grösser als die Verkäufe, was zu einer Aufstockung der Lager mit einem entsprechend hohen Finanzierungsbedarf führt. Der An- und Verkauf von Inlandgetreide wird im Voranschlag jeweils als ausgeglichen angenommen. Diese Ausgabe wird aktiviert.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

413.24 Die Auswirkungen der Tarifierhöhungen wurden zu optimistisch geschätzt. Der höhere Personalaufwand (2% Teuerung, 2% Realloohnerhöhung und 1,2% infolge 1. Phase Ämterklassifikation) kann nicht voll kompensiert werden. Gewöhnlicher Vorschuß für Fr. 9 000 000.—.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

Dépenses supplémentaires par suite de l'impossibilité de renvoyer la recherche de la cause de l'apparition plus fréquente de salmonelles dans les poulets et les œufs, ainsi que de la modification du mandat de recherche en vue de l'établissement d'un concept pour la destruction des cadavres d'animaux en Suisse.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Besoins financiers supplémentaires dus à l'acceptation de deux initiatives parlementaires, au renforcement de l'activité des experts dans le cadre de la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique, ainsi qu'aux travaux d'experts pour des examens supplémentaires en rapport avec les programmes d'action «fabrication assistée par ordinateur» (CIM), ainsi que «construction et énergie». Les demandes de crédit du budget 1990 ont été réduites dans la limite des indemnités prévues pour la Commission d'experts «Suisse de demain». Crédit provisoire.

Lors de l'établissement du budget, l'étude concernant les effets de l'intégration des marchés européens des capitaux sur l'économie suisse n'était pas encore attribuée. Le mandataire a trouvé un collaborateur qualifié, et il est dépendant de versements d'acomptes trimestriels. Crédit provisoire.

Ad 726 Administration des blés

Dépenses supplémentaires en relation avec l'introduction de la méthode de temps de chute pour la taxation du blé panifiable. Voyages de service supplémentaires dus à la présidence du comité pour l'aide alimentaire, à Londres, par un représentant de l'AFB. Crédit provisoire.

En sa qualité de membre de la Convention de 1986 concernant le commerce du blé, la Suisse doit verser des contributions annuelles de fonctionnement. Besoins supplémentaires dus à la hausse du cours de la livre sterling et au relèvement de la contribution annuelle de la Suisse. Crédit provisoire.

Hausse des besoins financiers due à l'augmentation des stocks, les achats de blé de la Confédération ayant été, du fait de la récolte record de 1989, plus importants que les ventes. Lors de l'établissement du budget, les achats et les ventes de blé indigène sont toujours considérés comme équilibrés. Cette dépense sera capitalisée.

Ad 802 Office fédéral des transports

Les répercussions du relèvement tarifaire ont été estimées de manière trop optimiste. L'augmentation des charges de personnel (2% pour le renchérissement, 2% pour l'augmentation des salaires réels et 1,2% pour la 1^{ère} étape de la classification des fonctions) ne peut pas être compensée entièrement. Crédit provisoire de 9 millions de francs.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1989	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt			6 044 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
373.01 Betrieb Flugsicherung	94 538 104	96 860 000	6 000 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	5 865	10 000	44 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt**

- 373.01 V vom 18.5.1988 über den Flugsicherungsdienst (SR 748.132.1). Nicht budgetierte Sonderprämie, Erhöhung für Nebenvergütungen und Mehraufwand für Personalversicherungen an das Personal der Swisscontrol für 1989. Diese Kosten sind voll durch Gebühren gedeckt (Rubrik 803.931.03 Gebühren Flugsicherung). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.05 Suchaktionen nach dem seit 11.1.1989 im Bodensee vermissten Hubschrauber HB-XNX. Der Betrag wird vollumfänglich zurückgefordert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

O du 18.5.1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1). Primes spéciales non prévues au budget, relèvement des indemnités complémentaires et surcroît de dépenses en matière d'assurance sociale, le tout en faveur du personnel de Swisscontrol pour 1989. Les dépenses supplémentaires sont couvertes entièrement par des redevances (803.931.03 Redevances, sécurité aérienne). Crédit provisoire.

Opérations de recherches de l'hélicoptère HB-XNX, disparu depuis le 11.1.1989 dans le lac de Constance. Ce montant sera entièrement remboursé. Crédit provisoire.

Verpflichtungskredite II	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II
	Fr.	Fr.	
Total	9458 000	1 558 000	Total
Amt für Bundesbauten			Office des constructions fédérales
Ausbau der Mietlokalitäten für das Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und das Bundesamt für Privatversicherungswesen (BPV) an der Gutenbergstrasse 50 in Bern	1 960 000		Aménagement de locaux loués destinés au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) et à l'Office fédéral des assurances privées à la Gutenbergstrasse 50, à Berne
Ausbau von Mietlokalitäten an der Gutenbergstrasse 42-48 in Bern	1 430 000		Aménagement de locaux loués à la Gutenbergstrasse 42-48 à Berne
Erweiterung der Empfangsstelle für Asylbewerber in Kreuzlingen	275 000		Agrandissement du centre d'enregistrement pour les requérants d'asile à Kreuzlingen
Ausbau der Mietlokalitäten für das Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) an der Worbentalstr. 32 in Ittigen (Aufstockung Wahli)	1 300 000		Aménagement des locaux loués destinés à l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage à la Worbentalstr. 32 à Ittigen (surélévation Wahli)
Einrichten eines EDV-Raumes und Installation eines EDV-Kabelnetzwerkes (LAN) für das Oberkriegskommissariat an der Wylerstrasse 52 in Bern	918 000		Installation d'un local destiné à l'informatique, ainsi que d'un réseau local de câbles de transmission (LAN) pour le Commissariat central des guerres à la Wylerstrasse 52 à Berne
Installation eines EDV-Kabelnetzwerkes LAN für die Eidg. Zollverwaltung an der Monbijoustr. 40 in Bern	1 075 000		Installation d'un réseau local de câbles de transmission (LAN) pour l'Administration fédérale des douanes à la Monbijoustrasse 40 à Berne
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben des Amtes für Bundesbauten		1 558 000	Frais supplémentaires dus au renchérissement pour des projets de construction civils de l'Office des constructions fédérales
Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
Standortabklärungen von Reststoffdeponien in der deutschen Schweiz; Vorfinanzierung durch den Bund	2 500 000		Recherches d'emplacements possibles pour décharges pour résidus aptes au stockage définitif en Suisse alémanique; préfinancement assuré par la Confédération

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 1989

Message concernant le supplément II du budget 1989

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1989
Année	
Anno	
Seite	1-42
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 486

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.